



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskernes Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



*ST. PETRI SCHULE  
KOPENHAGEN*

*1575-1969*

*ST. PETRI SKOLE  
KØBENHAVN*

# *ST. PETRI SCHULE*

*KOPENHAGEN*

*Bericht über das Schuljahr 1968-69*

# *ST. PETRI SKOLE*

*KØBENHAVN*

*Årsberetning 1968-69*

# Die St. Petri Schule

## Ihre Verfassung, ihre Aufgabe und ihr Aufbau

Die St. Petri Schule wurde am 31. März 1575 gegründet, als der dänische König Frederik II der deutschsprachigen St. Petri Gemeinde das Recht erteilte, innerhalb der Stadtmauern Kopenhagens eine Schule zu unterhalten. Die Schüler sollten in dieser Schule lernen „deutsche Psalmen“ zu singen, aber auch im Rechnen, Lesen und Schreiben unterrichtet werden. Diese königlichen Privilegien sind das Fundament, auf dem die Schule auch heute noch steht, aber sie sind im Laufe der Zeit mehrfach modifiziert und neu bestätigt worden, um die Schule und ihre Tätigkeit mit den jeweiligen Zeitverhältnissen in Einklang zu bringen. In ihrer jetzt gültigen Form wurden die Privilegien für Kirche und Schule am 29. Oktober 1951 durch den regierenden König Frederik IX neu bestätigt. – Das Unterrichtsministerium hat am 25. 9. 1961 auf Grund der geltenden Bestimmungen über die Verfassung der Schule (vedtægter for St. Petri skole) die St. Petri Schule als eine gemeinnützige (selvejende) Institution im Sinne des Gesetzes anerkannt.

Seit dem Jahre 1630, als Christian IV als erster König an eigener Stelle einen Patron einsetzte, besteht das Königliche Patronat für St. Petri Kirche und Schule. Der gegenwärtige Patron ist Herr Stiftamtmann Børge Hancke Rossel, der am 1. Oktober 1965 vom König in sein Amt eingesetzt wurde.

Die Verwaltung der Schule, insbesondere die ökonomische, liegt in Händen einer durch die Gemeinde gewählten Schulkommission, die damit repräsentativ der eigentliche Schulträger ist. Die St. Petri Schulkommission hat auf Grund der letzten Wahlen folgende Zusammensetzung:

- E. S. Hansen, Redakteur, 1. Vorsitzender.
- N. Hasselmann, Hauptpastor, 2. Vorsitzender.
- Ch. Ellgaard-Thomsen, Disponent, Schatzmeister.
- N. Stammerjohann, Direktor, Schriftführer.
- O. Vielwerth, Spezialarzt.

Die pädagogische Leitung der Schule liegt seit dem 1. Februar 1949 in Händen des Schulleiters Dr. phil. Hans W. Praetorius, der

# St. Petri skole

## Konstitution, opgave og opbygning

St. Petri skole blev grundlagt den 31. marts 1575, da kong Frederik den Anden gav den tysksprogede St. Petri menighed ret til at oprette en skole inden for Københavns mure. Eleverne skulle i denne skole lære at synge tyske salmer og undervises i regning, læsning og skrivning. Disse kongelige privilegier er den dag i dag det fundament, som skolen er baseret på; men de er i tidens løb flere gange blevet modificeret og stadfæstet for at tilpasse skolen de til enhver tid stillede krav. I sin nuværende form blev privilegierne for skole og kirke stadfæstet på ny den 29. oktober 1951 af kong Frederik den Niende. – Undervisningsministeriet har den 25. september 1961 i henhold til St. Petri skoles vedtægter anerkendt skolen som en selvejende institution efter lovens bestemmelser.

Siden 1630, da Christian den Fjerde som den første konge indsatte en patron, har det kongelige patronat for St. Petri kirke og skole bestået. Den nuværende patron er stiftamtmand Børge Hannecke Rossel, som blev indsat den 1. oktober 1965.

Skolens forvaltning, navnlig den økonomiske, påhviler en skolekommission, som er valgt af menigheden, og som dermed repræsenterer den forældrereds, der bærer skolen. St. Petri skolekommission har på grundlag af de sidste valg følgende sammensætning:

- E. S. Hansen, redaktør, formand.
- N. Hasselmann, pastor, næstformand.
- Chr. Ellgaard-Thomsen, disponent, kasserer.
- N. Stammerjohann, direktør, protokolfører.
- O. Vielwerth, speciallæge.

Skolens pædagogiske ledelse har siden 1. februar 1949 påhvilet skolelederen, dr. phil. Hans W. Praetorius, der har virket ved skolen siden 1935. Dr. Praetorius har af ministeriet fået ret til at afholde offentlige eksaminer på St. Petri skole. Denne eksamensret gives i Danmark ikke til en institution, men til en person.

### *Skolens opgave*

Allerede på grundlag af de forhold, som førte til oprettelsen af St.

seit 1935 an der Schule tätig ist. Dr. Praetorius hat vom Ministerium das Recht zur Abhaltung der öffentlichen Prüfungen an der St. Petri Schule erhalten. Dieses Examenrecht wird in Dänemark nicht einer Institution, sondern stets einer Person gewährt.

### *Die Aufgabe der Schule*

Schon durch die Verhältnisse, die zur Gründung der St. Petri Schule führten, wird die Erlernung der deutschen Sprache und in Verbindung damit die Vermittlung der Kenntnis deutschen Kulturgutes die besondere Aufgabe gerade dieser Schule in Kopenhagen. Vom ersten Schuljahr an lernen heute die Schüler sowohl Deutsch als auch Dänisch lesen, schreiben und sprechen. Da auch im Fachunterricht später beide Sprachen gleichberechtigt nebeneinander benutzt werden, so kann man mit Recht die St. Petri Schule als eine zweisprachige Schule bezeichnen. Diese Zweisprachigkeit im Unterricht stellt besondere Anforderungen an Lehrer und Schüler. Die Grundlage für die Benutzung zweier Unterrichtssprachen zu je 50 % ist heute die Genehmigung des dänischen Unterrichtsministeriums vom 13.3. 1959.

Die Struktur der Schule bewirkt auch eine bestimmte Zusammensetzung der Schülerschaft aus dänischen und deutschen Schülern und einigen Schülern anderer Nationen. Anfang dieses Jahrhunderts wurde die St. Petri Schule daher als eine „Deutsch-Dänische Gemeinschaftsschule“ bezeichnet. Heute nennt man in Deutschland Schulen dieser Art „Begegnungsschulen“. Eine Schule, in der Lehrer und Schüler verschiedener Nationen sich begegnen und zusammenarbeiten, kann nur das Ziel haben, den Sinn für internationale Zusammenarbeit zu fördern und Verständnis für das Leben anderer Völker zu wecken.

### *Der Aufbau der Schule*

Die St. Petri Schule ist heute aufgebaut als eine examensberechtigte, private Realschule im Sinne der Schulordnung des Landes von 1958, aber mit einer eigenen, durch die Struktur der Schule gegebenen Verfassung und Unterrichtsplanung. Die ersten sieben Schuljahre bilden die Hauptschule, in deren letzten Klassen u. a.

Petri skole, bliver tilegnelsen af det tyske sprog og dermed formidlingen af tysk kultur netop denne skoles opgave. Fra første skoleår lærer børnene i dag både at læse, skrive og tale tysk og dansk. Da også begge sprog senere i undervisningen benyttes side om side, kan man med rette betegne St. Petri skole som en tosproget skole. At der undervises i to sprog, stiller særlige krav til lærere og elever. Grundlaget for at benytte to undervisningssprog med hver 50 % er i dag det danske undervisningsministeriums skrivelse af 13. marts 1959.

Skolens struktur bevirker også en særlig sammensætning af danske og tyske elever samt nogle elever fra andre nationer. I begyndelsen af dette århundrede blev St. Petri skole derfor betegnet som en „tysk-dansk fællesskole“. I Tyskland kalder man i dag den slags skoler „Begegnungsschulen“. En skole, hvor lærere og elever fra forskellige nationer mødes og samarbejder, kan kun have det mål at fremme internationalt samarbejde og vække forståelse for andre nationers liv.

### *Skolens opbygning*

St. Petri skole er i dag opbygget som en eksamensberettiget, privat realskole i henhold til skoleloven af 1958, men med en særlig forfatning og undervisningsplanlægning, der er givet af skolens struktur. De første syv skoleår udgør hovedskolen, hvor der i de sidste klasser bl. a. gives undervisning i fremmede sprog og matematik. Fra det 8. skoleår deler skolen sig i to grene. I den almene gren – a-linien – er der hovedfag og valgfri fag, og på vor skole har vi indstillet os på sprogundervisning – tysk og engelsk, – samt undervisning i maskinskrivning, handelsregning og teknisk tegning. Undervisningen slutter efter det 9. skoleår med en statskontrolleret prøve, der giver ret til en videre erhvervsuddannelse. Fra næste skoleår har skolen tilladelse til at oprette en 10. klasse, som så fremover er afslutningen på a-linien. Den anden gren, realafdelingen, har 3 klasser. Også realafdelingen slutter med offentlige eksaminer, og eleverne kan så derfra gå videre på et gymnasium eller fortsætte en anden uddannelse.

Retten til at afholde disse offentlige eksaminer er af afgørende betydning for skolens eksistens.

Fremdsprachenunterricht und Mathematik gegeben werden, genau so wie es bei früheren Ordnungen am Anfang des Gymnasiums der Fall war. Vom 8. Schuljahr an teilt sich die Schule in zwei Zweige. Im allgemeinen Zweig – der a-Linie – gibt es Kernfächer und Wahlfächer, und an unserer Schule haben wir uns besonders auf den Sprachunterricht – Deutsch und Englisch –, sowie Schreibmaschinenunterricht, kaufmännisches Rechnen, technisches Zeichnen u. a. eingestellt. Der Unterricht schliesst nach dem 9. Schuljahr mit einer staatskontrollierten Prüfung, die Berechtigungen für weitere Berufsausbildung gibt.

Vom nächsten Schuljahr an hat die Schule die Genehmigung auch eine 10. Klasse einzurichten, und diese wird dann in Zukunft die abschliessende Klasse der a-Linie sein.

Der andere Zweig, die Realschule, enthält 3 Klassen, die der Mittelstufe eines Gymnasiums entsprechen. Auch die Realschule schliesst mit öffentlichen Prüfungen (mittlere Reife), und die Schüler können dann anschliessend auf die Oberstufe eines Gymnasiums oder auf andere, weiterführende Schulen oder Berufsschulen übergehen.

Die Berechtigung zur Abhaltung dieser öffentlichen Prüfungen ist für die Existenz der Schule von entscheidender Bedeutung.



6. Klasse





Die Schule mit der St. Petri Kirche im Hintergrund

Skolen med St. Petri kirke i baggrunden

# Bericht über das Schuljahr

## *Personalien*

Mit Ausgang des Schuljahres 1967–68 verliessen zwei Lehrer die Schule, Herr Pater J. Bender und Herr J. Trærup. Pater J. Bender war 1935 an die Schule gekommen und hatte nach mehrjähriger Unterbrechung von 1961 an wieder den katholischen Religionsunterricht an der Schule übernommen. Herr J. Trærup hatte schon während des Schuljahres – am 1. Februar 1968 – den grössten Teil seiner Stunden abgegeben, um sich einer neuen Tätigkeit als Lehrer im Gefängniswesen widmen zu können.

Als neue Lehrkräfte traten am 1. August 1968 Frau Kirsten Hinz und Herr Pater Adolf Meister in das Kollegium ein. Frau Hinz kehrte damit nach einjähriger Pause wieder an die Schule zurück. Herr Pater A. Meister übernahm als Nachfolger von Pater J. Bender den katholischen Religionsunterricht.

Die Schulärztin, Frau dr. Selma Guldberg, verliess die Schule, und als neuer Schularzt wurde dr. Niels Gangsted eingesetzt.

Neben Herrn A. Søndergaard als Vikar mussten im Schuljahr noch drei weitere, feste Vikare für längere Zeit angestellt werden: Frau E. Sakslund, Frau A. Reble und Frau V. Stausgaard.

Am 12. Juni 1968 gewährte der Kultusminister von Hessen Herrn Richard Lohmann auf Antrag der Schulkommission weitere Beurlaubung aus dem hessischen Schuldienst zur Fortsetzung seiner Tätigkeit an der St. Petri Schule bis zum Zeitpunkt des Erreichens der Altersgrenze.

Mit Anfang des Schuljahres setzte die Schulkommission Herrn Lehrer H. P. Jensen als Inspektor der Schule ein. Damit übernahm Herr H. P. Jensen die Sekretärrarbeit der Schule, die Einziehung der Schulgelder und die Verwaltung von Gehaltskonto, Pensionskasse und Vikarkasse.

Am 20. Februar 1969 erneuerte das dänische Unterrichtsministerium auf Antrag der Schulkommission die Befugnis von Herrn Dr. Praetorius zur Abnahme staatlich anerkannter Examina an der St. Petri Schule für eine weitere Periode bis zum 31. Juli 1972.

## Beretning om skoleåret

### *Personalia*

Med udgangen af skoleåret 1967–68 forlod to lærere skolen: pater J. Bender og hr. J. Trærup. I 1935 var pater J. Bender kommet til skolen og havde efter flere års afbrydelse fra 1961 atter overtaget undervisningen i religion for katolikker ved skolen. Hr. J. Trærup havde allerede i løbet af skoleåret – den 1. februar 1968 – afgivet de fleste af sine timer for at begynde sin nye gerning som lærer ved fængselsvæsenet.

Den 1. august 1968 tiltrådte som nye lærere fru Kirsten Hinz og pater Adolf Méister. Fru K. Hinz kom dermed efter en pause på 1 år atter tilbage til skolen. Pater A. Meister overtog som pater J. Benders efterfølger religionsundervisningen for katolikker.

Skolelægen dr. Selma Guldborg forlod skolen, og som ny skolelæge blev dr. Niels Gangsted indsat.

Foruden hr. A. Søndergaard måtte der i skoleåret yderligere ansættes tre faste vikarer for en længere periode: fru E. Sakslund, fru A. Reble og fru V. Stausgaard.

Den 12. juni 1968 bevilgede kultusministeren for Hessen på begæring af skolekommissionen hr. Richard Lohmann yderligere orlov fra skolevæsenet i Hessen for at kunne fortsætte sin gerning ved St. Petri skole indtil pensionsalderen.

I begyndelsen af skoleåret udnævnte skolekommissionen lærer H. P. Jensen til skolens inspektør. Dermed overtog hr. H. P. Jensen sekretærarbejdet på skolen, administrationen af skolepenge, lønningsskonto, pensionskasse og vikarkasse.

Den 20. februar 1969 fornyede det danske undervisningsministerium på begæring af skolekommissionen dr. Praetorius' ret til at afholde statskontrollerede eksaminer på St. Petri skole indtil den 31. juli 1972.

### *Undervisning*

Om skolens undervisningsplan, stoffordelingen og lærebøgerne berettes der i et særligt afsnit længere fremme. I den almindelige undervisningsplan for klasserne 1–4 har vi under hensyntagen til det

## *Unterricht*

Über den Unterrichtsplan der Schule, die Stoffverteilung und die Lehrbücher wird in einem besonderen Abschnitt weiter unten berichtet. In dem normalen Unterrichtsplan der Klassen 1–4 haben wir unter Berücksichtigung der grossen Anzahl der Schüler in einzelnen Klassen Teilstunden eingerichtet, um besonders in den Hauptfächern Dänisch, Deutsch und Rechnen befriedigende Unterrichtsresultate erzielen zu können. Gerade für den grundlegenden Anfangsunterricht ist es wichtig, dass sich der Lehrer hinreichend mit jedem einzelnen Schüler beschäftigen kann. Eine entsprechende Ordnung wird auch an öffentlichen Schulen Kopenhagens durchgeführt.

Neben dem normalen Schulunterricht haben wir auch in diesem Schuljahr eine Reihe von Stunden für Spezialunterricht angesetzt, um besonderen Belangen einzelner Schüler oder Gruppen von Schülern gerecht werden zu können. Leseschwache Schüler, ebenso wie neu eingetretene Schüler, die entweder noch nicht Dänisch oder noch nicht Deutsch sprechen können, bekommen Extraunterricht, damit sie so bald wie möglich an dem normalen Klassenunterricht teilnehmen können.

Die Förderkurse im Deutschen für deutschsprachige Schüler haben das Ziel, den deutschsprachigen Schülern ihre Muttersprache zu erhalten und sie sprachlich ihrer Altersstufe entsprechend so zu fördern, dass sie bei einer Rück siedlung ohne Schwierigkeit im Unterricht ihres Heimatlandes mitfolgen können. Im gegenwärtigen Schuljahr erhalten alle in Frage kommenden Schüler von der 5. Klasse an vier Wochenstunden Deutsch, und die Förderkurse sind damit – auch der Stundenzahl nach – die grösste zusätzliche Leistung der Schule über den normalen Stundenplan hinaus.

## *Berufsberatung*

In den Abgangsklassen, 3. Realklasse und 9. Klasse, wird im Rahmen des normalen Unterrichts eine Berufsberatung durchgeführt. Darüberhinaus konnten die Schüler dieser Klassen wieder an einer Berufspraxis teilnehmen, wobei uns die Arbeitsvermittlungsstelle behilflich war. Die Schüler waren in von ihnen selbst gewählten –

store antal elever i enkelte klasser oprettet deletimer for særlig i hovedfagene dansk, tysk og regning at kunne opnå tilfredsstillende resultater. For den grundlæggende undervisning i de første skoleår er det netop vigtigt, at læreren kan beskæftige sig tilstrækkeligt med hver enkelt elev. En tilsvarende ordning gennemføres også på de offentlige skoler i København.

Sideløbende med den almindelige undervisning har vi tillige i indeværende skoleår afsat en række timer til ekstra undervisning for at efterkomme enkelte elevers eller grupper af elevers særlige behov. Læseretarderede elever samt nye elever, der endnu ikke kan tale dansk eller tysk, får ekstraundervisning, for at de så hurtigt som muligt kan deltage i den almindelige klasseundervisning.

De særlige kursus i tysk for tysksprogede elever har det formål, at de tysksprogede elever kan bevare deres modersmål og få en undervisning i tysk, der sproglig set svarer til deres alderstrin, således at de uden vanskelighed kan følge med i undervisningen i deres hjemland, når de vender tilbage. I indeværende skoleår får alle de pågældende elever fra 5. skoleår 4 timer i tysk om ugen, og disse kursus er dermed – også i relation til timetallet – den mest omfattende opgave, skolen har påtaget sig ud over den normale timeplan.

### *Erhvervsvejledning*

I afgangsklasserne 3. real og 9. klasse gennemføres der inden for den normale undervisnings rammer erhvervsvejledning. Desuden kunne disse elever som sædvanlig deltage i erhvervspraktik, som Centralarbejdsanvisningskontoret var formidler af. Eleverne var i henholdsvis 1 og 2 uger i erhverv, som de selv havde valgt. Efter afslutningen af praktikken får skolen en rapport og kan så råde eleven med hensyn til senere valg af erhverv eller fortsættelse af skolegang.

### *Elevudveksling*

I februar 1969 var på ny to klasser fra vor skole, 8. klasse og 1. real, under ledelse af hr. I. Hinz, fru E. Praetorius og dr. H. W. Praetorius gæster hos John F. Kennedy Schule, Braunschweig, i denne skoles hjem i Harzen i Königskrug ved Braunlage. På hjemmet bor vore elever sammen med de tyske elever og foretager sammen

als möglich angesehenen – Berufen eine Woche resp. zwei getrennte Wochen tätig. Nach Abschluss der praktischen Tätigkeit erhält die Schule einen Bericht und kann dann den Schülern weitere Ratschläge für die spätere Berufswahl oder für Fortsetzung des Schulganges geben.

### *Schüleraustausch*

Im Februar 1969 waren wieder zwei Klassen unserer Schule, die 8. Klasse und die 1. Real, unter Leitung von Herrn J. Hinz, Frau E. Praetorius und Dr. H. W. Praetorius Gäste der John F. Kennedy Schule Braunschweig im Harzheim dieser Schule in Königskrug bei Braunlage. Unsere Schüler wohnen dort im Schulheim zusammen mit den deutschen Schülern und machen mit diesen gemeinsame Skitouren im Harz. Die Schneeverhältnisse – mit viel Neuschnee – waren ideal zum Skilaufen. Auf einer Busfahrt durch den Harz lernten unsere Schüler u. a. Goslar und die Kaiserpfalz kennen, besuchten ein Bergwerkmuseum und sahen die Okertalsperre. –Auf der Hinreise waren unsere Schüler privat in Braunschweig einquartiert, in gleicher Weise wie im vergangenen Sommer die Schüler einer 10. Klasse der Realschule Maschstrasse aus Braunschweig zwei Tage lang unsere Gäste in Kopenhagen waren.

### *Schulschach*

Herr I. Hinz leitet die Schachgruppen und berichtet: Nach zweijähriger Unterbrechung spielen wir wieder Schach an unserer Schule. Wir üben jeden Donnerstag von 14–16 Uhr. Bei den Kopenhagener Schulmeisterschaften nahmen wir mit gutem Erfolg in der B-Gruppe teil.

Um die Klubmeisterschaft wurde am 10. und 17. April gespielt. Schulmeister wurde mit 10 von 12 möglichen Punkten Jon Wiedekamm, 5. Klasse, zweiter wurde Carsten Christiansen, 3. Real, 9 Punkte, und dritter Richard Koch, 5. Klasse, 7 Punkte.

Die nächste Saison beginnt mit dem neuen Schuljahr 1969/70, und wir freuen uns auf viele neue Mitglieder.

med disse skiture i Harzen. Skiforholdene – med megen nysne – var fortrinlige. På en bustur gennem Harzen lærte vore elever bl. a. Goslar og Kaiserpfalz at kende, besøgte et bjergværksmuseum og beså Okertalsperre. På henrejsen var vore elever privat indkvarteret i Braunschweig, på samme måde som elever fra en 10. klasse fra realskolen i Maschstrasse, Braunschweig, sidste år var vore gæster to dage i København.

### *Skoleskak*

Hr. I. Hinz leder skoleskakken og beretter:

Efter en afbrydelse på to år spiller vi igen skak på skolen. Vi spiller hver torsdag fra kl. 14–16. Vi deltog i de københavnske skolemesterskaber med tilfredsstillende resultat i B-gruppen.

Klubmesterskabet blev afholdt den 10. og 17. april. Nr. 1 blev Jon Wiedekamm, 5. klasse, med 10 af 12 mulige points, nr. 2 blev Carsten Christiansen, 3. real, med 9 points og nr. 3 Richard Koch, 5. klasse, 7 points.

Næste sæson begynder med det nye skoleår 1969/70, og vi glæder os til mange nye medlemmer.



## »Das Besondere« an der St. Petri-Schule

Von Zeit zu Zeit geschieht das, dass jemand, den man bis dahin nur flüchtig gekannt hatte, plötzlich sagt: Ich war ja Schüler der St. Petri Schule. Er hat davon gehört, dass sein Gesprächspartner etwas mit der Arbeit für die alte Schule zu tun hat, und deshalb zeigt er sozusagen seine Familienzugehörigkeit an. Bald wird deutlich, dass er über bessere deutsche Sprachkenntnisse und mehr Wissen über die Länder des deutschen Sprachgebiets verfügt als die meisten anderen, aber vor allem beginnt er, liebe Erinnerungen an die Schulzeit auszubreiten.

Hier liegt ein Zipfelchen der Antwort auf die Frage, die sich einem oft aufdrängt: Warum gibt es so viele Eltern, die ihre Kinder auf den langen Weg zur St. Petri-Schule schicken? Heute kommen die Schüler aus mehr als zwanzig Gemeinden. Die eine Seite der Antwort ist, dass die Eltern Vertrauen zur pädagogischen Qualität der Schule haben, an der deshalb festgehalten werden muss. Jedoch hat die Antwort auch eine andere Seite, die nicht so leicht zu formulieren ist. In die Waagschale fällt „das Besondere“ an der St. Petri-Schule.

Aber was ist „das Besondere“? Leichter fällt es einem zu sagen, was es nicht ist. Fast 400 Jahre lang war die St. Petri-Schule mit der St. Petri-Kirche und ihrer königlichen Patronatsverfassung verknüpft und ist es immer noch als selbständige, gemeinnützige Institution. Dennoch ist sie keine Konfessionsschule, sie hat auch katholische Schüler und katholischen Religionsunterricht. Lehrer und Schüler versammeln sich bei besonderen Anlässen in der St. Petri-Kirche, dem ältesten Monumentalgebäude der Stadt, und hier werden auch viele der Schüler konfirmiert, aber niemand wird Aufhebens davon machen, wenn andere persönliche Bindungen vorhanden sind.

Handelt es sich denn um ein besonderes pädagogisches System, wie es desöfteren Anlass zur Bildung von Privatschulen gegeben hat? Nein, keineswegs. Die St. Petri-Schule hat deutschsprachigen Unterricht neben dem dänischsprachigen und verfügt über die Genehmigung des Unterrichtsministeriums, beiden Sprachen den-



## »Det særlige« ved St. Petri skole

Det sker jævnligt, at en eller anden, man hidtil kun har haft periferisk forbindelse med, pludselig siger: Jeg har jo været elev på St. Petri skole. Han har hørt noget om, at hans samtalepartner er med i arbejdet for den gamle skole, og så anmelder han så at sige sit medlemskab i familien. Det viser sig snart, at han har større kendskab til tysk sprog og landene i det tyske sprogområde end de fleste, men frem for alt begynder han at fortælle kærlige minder fra skoletiden.

Her har vi lidt af svaret på det spørgsmål, man ofte fristes til at stille: Hvorfor er der et stort antal forældre, der sender deres børn den lange vej til St. Petri skole? Nu er det mere end tyve kommuner, eleverne kommer fra. Den ene side af svaret er, at forældrene har tillid til skolens pædagogiske kvalitet, som det derfor gælder at værne om. Men svaret har også en anden side, som det ikke er så let at gøre op i én sætning. Det, der vejer afgørende med, er „det særlige“ ved St. Petri skole.

Men hvad er „det særlige“? Det er nemmere at sige, hvad det ikke er. St. Petri skole har nu i snart 400 år været nært knyttet til St. Petri kirke med dens kongelige patronatordning og er det stadig som selvejende institution. Alligevel er skolen ingen konfessionsskole, den har også katolske elever og katolsk religionsundervisning. Skolens lærere og elever samles ved særlige lejligheder i St. Petri kirke, byens ældste monumentalbygning, og mange af eleverne konfirmeres her, men ingen vil forundres over anden personlig tilknytning.

Er det da et særligt pædagogisk system, noget, som ikke så sjældent har givet anledning til dannelse af private skoler? Nej, heller ikke. St. Petri skole har tysksproget undervisning ved siden af den dansksprogede og råder over undervisningsministeriets godkendelse til at give hvert af sprogene en ligelig part. Skolen søger også at følge nye pædagogiske tanker op – omend med forsigtighed – for at holde trit med tiden. Men det, den formidler af kundskaber og færdigheder, adskiller sig ikke fra det, der forlanges på alle landets skoler.

selben Anteil zu geben. Die Schule ist auch bemüht, auf neue pädagogische Gedanken einzugehen – wenn auch mit Zurückhaltung – um der Zeit gerecht zu werden. Aber was sie an Kenntnissen und Fertigkeiten vermittelt, entspricht dem, was alle Schulen des Landes bieten.

Zugleich weiss jeder, der etwas mit den Verhältnissen vertraut ist, dass die St. Petri-Schule keine Gesinnungsschule ist oder sein soll. Wenn Sprache und Kenntnisse Kulturmerkmale sind, so wird man sagen können, dass zwei Kulturen sich in dieser Schule begegnen. Das ist seit Anno 1575 der Fall, ganz unabhängig von staatlichen Veränderungen und Verwicklungen, zum Nutzen beider Seiten und derjenigen, die aus der Schule hervorgegangen sind. Von diesem Gesichtspunkt her hat die St. Petri-Schule stets dem Bilde entsprochen, das heute mit einem modernen Begriff als „Begegnungsschule“ bezeichnet wird und das beispielsweise das offizielle Ziel der Bundesrepublik Deutschland für Schulen deutscher Sprache oder deutschen Sprachanteils im Ausland ist.

Aber liegen die Dinge nicht so, dass es eher die deutschsprachi-



Besprechung des Haushaltsplans

Budgetmøde

Samtidig ved enhver, der kender lidt til forholdene, at St. Petri ikke er og ikke skal være en sindelagsskole. Når sprog og viden er udtryk for kultur, så vil man kunne sige, at to kulturer mødes på denne skole. Det er nu sket siden anno 1575, og det er sket ganske uafhængigt af statslige forandringer og forviklinger til gavn for begge sider og for alle dem, der er udgået fra skolen. Sådant set har St. Petri skole fulgt det mønster, der i dag med et moderne begreb betegnes som „Begegnungsschule“ og som for eksempel er det officielle mål for forbundsrepublikken Tyskland med hensyn til skoler med tysk sprog eller sprogindslag i udlandet.

Men er det ikke sådan, at det mere er de tysksprogede elever, der møder dansk sprog på skolen, end de danske elever, der møder det tyske? Således er der nogle, der spørger. I en skole, hvis lærere for den ene halvdels vedkommende har dansk og for den anden halvdels vedkommende tysk uddannelse, er der det rigtige i spørgsmålet, at både forældre og elever kunne ønske sig, at flere elever med tysk hjemmesprog blev sendt til St. Petri skole. I dag har kun hver fjerde elev tysk hjemmesprog og kun hver sjette elev samtidig et pas fra et tysksproget land i lommen.

Skolen ville vinde ved, at der var flere elever fra Tyskland, Østrig og Svejts samt børn med tyske sprogforudsætninger fra andre lande. Der findes i hvert fald ingen anden skole i Stor-København, der sprogligt giver disse elever bedre forudsætninger for senere at kunne glide ind i hjemlandets skoler. Og for det flertal af elever, der kun talte dansk, da de kom ind i skolen, er mødet med børn fra andre lande en stor berigelse.

Under forsøget på at sige, hvad St. Petri skole ikke er, kom vi måske til at sige lidt om, hvad der er „det særlige“ ved skolen? Det skulle jo også være meningen. Ét indtryk, som man får, når man ofte har sin gang på skolen, må dog føjes til: Der er ingen „tryk“ stemning i luften, eleverne er frigjorte i deres måde at være og tale på. Man fristes til at sige: Det er en samling individualister.

*Ernst Siegfried Hansen.*

gen Schüler sind, die in der Schule mit dem Dänischen vertraut werden, als die dänischen Schüler, die das Deutsche kennenlernen? Diese Frage wird zuweilen gestellt. In einer Schule, deren Lehrer zur Hälfte dänisch, aber zur anderen Hälfte deutsch ausgebildet sind, enthält die Frage das eine richtige Moment, dass Eltern wie Schüler es nur begrüßen könnten, wenn mehr Schüler mit deutscher Haussprache die St. Petri-Schule besuchten als bisher. Heute hat nur jeder vierte Schüler deutsche Haussprache und nur jeder sechste zugleich den Pass eines deutschsprachigen Landes.

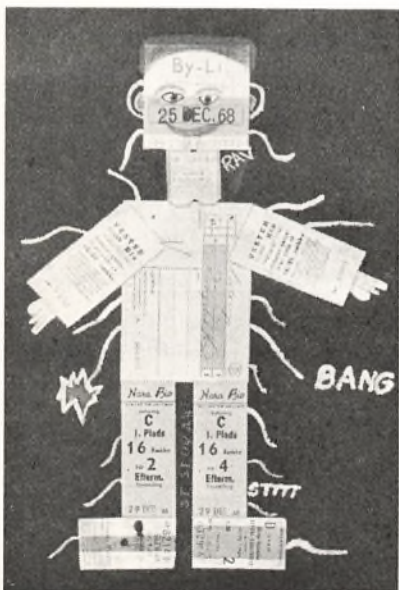
Für die Schule wäre eine grössere Anzahl von Schülern aus Deutschland, Österreich und der Schweiz sowie von Kindern mit deutschen Sprachvoraussetzungen aus anderen Ländern ein Gewinn. Jedenfalls gibt es keine andere Schule in Gross-Kopenhagen, die sprachlich diesen Schülern bessere Voraussetzungen bietet, später den Anschluss an das Schulwesen im Herkunftsland zu finden. Und für die Mehrzahl der Schüler, die nur dänisch sprachen, als sie in die Schule kamen, ist die Begegnung mit Kindern anderer Länder eine grosse Bereicherung.

Bei dem Versuch, etwas darüber zu sagen, was die St. Petri-Schule nicht ist, ist es vielleicht gelungen, zugleich anzudeuten, was an ihr „das Besondere“ ist? Das war auch die Absicht. Jedoch muss man einen Eindruck, den man bei häufigen Besuchen in der Schule bekommt, hinzufügen: Es gibt keine „gedrückte Stimmung“, die Schüler sind in ihrer Art, sich zu geben und zu reden, ungezwungen. Man ist versucht zu sagen: Lauter Individualisten.

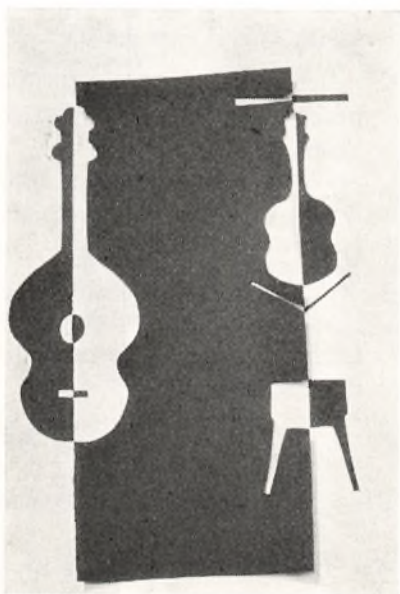
*Ernst Siegfried Hansen.*



4. Klasse



4. Klasse



5. Klasse

## Aus dem Tagebuch der Schule

- 10.–12. Mai 1968. Exkursion in Geologie und Geographie auf Fünen. Herr R. Lohmann nimmt teil.
- 13.–18. Mai. Schullandheim 4. Klasse in Høve Strand mit dem Klassenlehrer Herrn I. Hinz und Fräulein A. Hoff.
17. Mai. Die Schüler sammeln mit der Internationalen Liga der Frauen zum Friedenstag.
25. Mai. Elternabend 4. Klasse, Klassenlehrer Herr I. Hinz.
- 27.–31. Mai. Schullandheim 7. Klasse auf Bornholm mit dem Klassenlehrer Frau E. M. Kirel und Herrn A. Søndergaard.
19. Juni. Elternbesuchstag. Ausstellung von Schülerarbeiten aller Klassen: Handarbeiten, Holzarbeiten, Zeichnungen u. a.
22. Juni. Schulabschluss in der St. Petri Kirche mit Verteilung der Prüfungszeugnisse und Prämien, Verabschiedung der abgehenden Lehrer und Schüler.
12. August. Eröffnung des Schuljahres in der St. Petri Kirche. Begrüßung der neu eingetretenen Lehrer und Schüler.
- 23.–25. August. Tagung über „Programmierten Unterricht“ in der Lehrerhochschule Emdrupborg. Dr. Praetorius nimmt teil.
27. August. Vorbereitende Besprechung über die Durchführung des Berufspraktikums durch den Leiter, Herrn Torben Schmidt, mit den Schülern der 9. Klasse und 3. Realklasse.
- 2.–9. September. Berufspraktikum für die 3. Realklasse.
- 2.–9. September. Schullandheim 8. Klasse in Lumsås mit Herrn H. B. Johannsen. Themen zum Unterricht in Orientierung.
3. September. Elternabend 9. Klasse, Klassenlehrer Frau H. Lorenz.
20. September. Gemeinsame Sitzung von Schulkommission und Lehrerkollegium: Besprechung über den Haushaltsplan für das neue Schuljahr.
21. September. Elternabend 1. Klasse, Klassenlehrer Frau K. Hinz und Frau H. Lorenz.
- 21.–22. September. Kursus über „Film im Unterricht“. Fräulein A. Hoff nimmt teil.
- 23.–27. September. Kursus über Orff-Musikinstrumente. Frau A. Andresen nimmt teil.

## Af skolens dagbog

- 10.–12. maj 1968. Ekskursion i geologi og geografi på Fyn. Hr. R. Lohmann deltager.
- 13.–18. maj. 4. klasse på vandrerhjem ved Høve Strand med klasselærer I. Hinz og frk. A. Hoff.
17. maj. I anledning af fredsdagen sælger elever mærker for Kvindernes Internationale Liga.
25. maj. Forældreaften for 4. klasse, klasselærer I. Hinz.
- 27.–31. maj. 7. klasse på Bornholm med klasselærer fru E. M. Kirel og hr. A. Søndergaard.
19. juni. Forældredag. Udstilling af eleverarbejder fra alle klasser i håndarbejde, sløjd, formning m. m.
22. juni. Skolens afslutning i St. Petri kirke med uddeling af eksamensbeviser og præmier, afsked med de afgangende lærere og elever.
12. august. Skoleåret begynder i St. Petri kirke. De nye lærere og elever bydes velkommen.
- 23.–25. august. Konference om „Programmeret undervisning“ på Emdrupborg. Dr. Praetorius deltager.
27. august. Erhvervsvejleder Torben Schmidt har en samtale med eleverne fra 9. og 3. realklasse, inden de skal ud i praktik.
- 2.–9. september. Erhvervspraktik for 3. real.
- 2.–9. september 8. klasse i Lumsås med hr. H. B. Johannsen. Emner til undervisning i orientering.
3. september. Forældreaften for 9. klasse, klasselærer fru H. Lorenz.
20. september. Skolekommissionen og lærerkollegiet holder møde: Drøftelse af budgettet for det nye skoleår.
21. september. Forældreaften for 1. klasse, klasselærer fru K. Hinz og fru H. Lorenz.
- 21.–22. september. Kursus: Film i undervisningen. Frk. A. Hoff deltager.
- 23.–27. september. Kursus: Orff-musikinstrumenter. Fru A. Andersen deltager.
29. september. Kursus. Mosens geologi. Hr. R. Lohmann deltager.

29. *September*. Kursus über „Geologie des Moores“. Herr R. Lohmann nimmt teil.
4. *Oktober*. Herr stud. mag. A. Søndergaard übernimmt das Vikariat für Frau E. M. Kirel, das bis zum 10. April 1969 dauerte.
24. *Oktober*. Schulschach: Turnier mit der Randersgade-Schule. Leitung Herr I. Hinz und Herr M. Boisen.
31. *Oktober*. Um 11,15 Reformationsfeier der Schule in der St. Petri Kirche.
11. *November*. Frau E. Sakslund und Frau A. Reble übernehmen die Vertretung für Frau K. Hinz – bis zum 21. Dezember – und vom 1. 12. auch für Frau B. Hasselmann – bis zum 12. Februar 1969.
13. *November*. Elternabend zusammen mit dem St. Petri Schulverein. Im Anschluss an die Generalversammlung des Schulvereins spricht Unterrichtsinspektor J. A. Bach über den Unterricht in der 8. und 9. Klasse.
20. *November*. Unterrichtsminister Helge Larsen spricht in der St. Petri Schule vor den Lehrern der privaten Realschulen.
6. *Dezember*. 1) Der Sozialfürsorger Herr A. Nielsen hält für die älteren Schüler einen Vortrag mit anschl. Diskussion über „Narkotika“.
- 2) Weihnachtsball für die 2. bis 6. Klasse von 15–18 Uhr mit Frau H. Lorenz und Herrn I. Hinz.
7. *Dezember*. 1) Weihnachtsball für die Klassen 7–3. Real mit Frau H. Lorenz und Herrn I. Hinz.
- 2) Elterntag 2. Klasse, Klassenlehrer Fräulein A. Hoff und Frau W. Christensen.
14. *Dezember*. Elterntag 3. Klasse, Klassenlehrer Frau A. Callesen und Fräulein B. Nissen.
17. *Dezember*. Elterntag 5. Klasse, Klassenlehrer Herr I. Hinz.
18. *Dezember*. Elterntag 6. Klasse, Klassenlehrer Herr A. Portisch.
21. *Dezember*. 1) Weihnachtsabschluss aller Klassen in der St. Petri Kirche. Die 5. Klasse führt ein Krippenspiel auf, Leitung Herr I. Hinz. Eine Flötengruppe spielte, Leitung Herr A. Portisch. Am Ausgang sammeln die Schüler für Biafra.
- 2) Das traditionelle Beisammensein in der Weihnachtszeit, an



4. oktober. Stud. mag. A. Søndergaard overtager vikariatet for fru E. M. Kirel. Vikariatet varede til den 10. april 1969.
24. oktober. Skoleskak: Turnering med Randersgades skole under ledelse af hr. I. Hinz og hr. M. Boisen.
31. oktober. Kl. 11,15 højtidelighed i St. Petri kirke i anledning af reformationen.
11. november. Fru. E. Sakslund og fru A. Reble overtager vikariatet for fru K. Hinz – til 21. december – og fra 1. december tillige for fru B. Hasselmann – til 12. februar 1969.
13. november. Forældreaften med St. Petri skoleforening. I forbindelse med skoleforeningens generalforsamling taler undervisningsinspektør J. A. Bach om undervisningen i 8. og 9. klasse.
20. november. Undervisningsminister Helge Larsen taler på St. Petri skole for lærerne fra Den private Realskole.
6. december. 1) Socialrådgiver A. Nielsen holder foredrag om „Narkotika“ med efterfølgende diskussion for skolens ældste elever.  
2) Julebal for 2.–6. klasse fra kl. 15–18 med fru H. Lorenz og hr. I. Hinz.
7. december. 1) Julebal for 7. klasse–3. real med fru H. Lorenz og hr. I. Hinz.  
2) Forældredag for 2. klasse, klasselærer frk. A. Hoff og fru W. Christensen.
14. december. Forældredag for 3. klasse, klasselærer fru A. Jaquet Callesen og frk. B. Nissen.
17. december. Forældredag for 5. klasse, klasselærer I. Hinz.
18. december. Forældredag for 6. klasse, klasselærer A. Portisch.
21. december. 1) Juleafslutning for alle klasser i St. Petri kirke. 5. klasse opfører et krybbespil med hr. I. Hinz som leder. En fløjtegruppe spiller under ledelse af hr. A. Portisch. Ved udgangen samler elever ind til Biafra.  
2) Den traditionelle julefrokost, hvori foruden skolekommissionen og lærerkollegiet også den kongelige patron med frue deltager.
- 20.–25. januar 1969. Erhvervspraktik for 9. klasse.
22. januar. Forældreaften for 7. klasse, klasselærer H. P. Jensen. Skolens leder, dr. H. W. Praetorius, beretter om bestemmelserne

- dem ausser der Schulkommission und dem Lehrerkollegium auch der Königliche Patron und seine Gattin teilnehmen.
- 20.–25. Januar 1969. Berufspraktikum 9. Klasse.
22. Januar. Elternabend 7. Klasse, Klassenlehrer Herr H. P. Jensen. Der Schulleiter Dr. Praetorius berichtet über die Bestimmungen und die praktische Durchführung der bevorstehenden Teilung der 7. Klasse.
27. Januar. Ein Student von „Københavns dag- og aftenseminarium“ – Wahlfach Deutsch – beginnt sein dreiwöchiges Praktikum an der St. Petri Schule.
5. Februar. Berufspraktikum der 3. Realklasse.
- 12.–22. Februar. Harzreise der 8. Klasse und 1. Realklasse mit Herrn I. Hinz, Frau E. Praetorius und Dr. H. W. Praetorius.
25. Februar. Drei Studenten des Staatl. Lehrerseminars Emdrupborg – Wahlfach Deutsch – beginnen ihr dreiwöchiges Praktikum an der St. Petri Schule.
5. März. Elternabend 9. Klasse, Klassenlehrer Frau H. Lorenz.



Besuch im Hafen

Langelinie

- og den praktiske gennemførelse af den forestående deling af 7. klasse.
27. januar. En student fra „Københavns dag- og aftenseminarium“ – linjefag: tysk – begynder sin 3-ugers praktik på St. Petri skole.
5. februar. Erhvervspraktik for 3. real.
- 12.–22. februar. Harzrejsen for 8. klasse og 1. real med hr. I. Hinz, fru E. Praetorius og dr. H. W. Praetorius.
25. februar. Tre studenter fra statsseminariet Emdrupborg – linjefag: tysk – begynder deres 3-ugers praktik på St. Petri skole.
5. marts. Forældreaften for 9. klasse, klasselærer fru H. Lorenz. Emne: Mulighederne for etablering af en 10. klasse i et kommende skoleår.
14. marts. Karneval i gymnastiksalen under mottoet: „Karneval på Selskabsøerne“ for 7. klasse–3. real, arrangeret af 8. klasse og 1. real under ledelse af fru B. Hasselmann og fru J. Jaspersen.
- 24.–29. marts. Erhvervspraktik for 9. klasse.
31. marts. Eleverne synger og spiller til skolens 394. fødselsdag. 3. klasse opfører et eventyrspil af Thorbjørn Egner. – I december blev der udskrevet en „tegnekonkurrence“. De bedste resultater (tegninger, papirklip m. m.) var udstillet i sangsalen. På skolens fødselsdag uddelte dr. H. W. Praetorius præmier til eleverne.
9. april. Fagkonsulent H. Bjerg aflægger besøg på St. Petri skole for at være til rådighed med hensyn til vejledning i dansk og orientering for 8. og 9. klasse.
15. april. Forældreaften med St. Petri skoleforening. Emne: Fysik- og kemiundervisningen på St. Petri skole. Hr. H. B. Johannsen beretter, og elever viser forsøg i laboratoriet.
19. april. 1) Forældredag for 2. klasse, klasselærer frk. A. Hoff og fru W. Christensen.  
2) Skolen får af undervisningsministeriet tilladelse til at oprette en 10. klasse fra næste skoleår.
- 21.–26. april. 7. klasse på Bornholm med klasselærer H. P. Jensen og fru B. Hasselmann.
- I årets løb er der som sædvanlig med de enkelte klasser foretaget skoleudflugter, ekskursioner og museumsbesøg i forbindelse med undervisningen.

Thema: Die Möglichkeiten für den Aufbau einer 10. Klasse im kommenden Schuljahr.

14. März. Kostümball in der Turnhalle unter dem Motto „Karneval auf den Gesellschaftsinseln“ für die Klassen 7.–3. Real, veranstaltet von der 8. Klasse und 1. Realklasse, Leitung Frau B. Hasselmann und Frau J. Jaspersen.

24.–29. März. Berufspraktikum 9. Klasse.

31. März. Die Schüler singen und spielen zum 394. Geburtstag der Schule. Die 3. Klasse spielt ein Märchenspiel von Thorbjørn Egner. – Im Dezember wurde ein „Zeichenwettbewerb“ ausgeschrieben. Die besten Ergebnisse (Zeichnungen, Scherenschnitte, Tonarbeiten u. a.) waren im Musiksaal ausgestellt. Am Schulgeburtstag verteilte Dr. H. W. Praetorius Prämien an die Schüler.

9. April. Fachkonsulent H. Bjerg besucht die St. Petri Schule und hospitiert im Dänisch- und Orientierungsunterricht der a-Linie.

15. April. Elternabend zusammen mit dem St. Petri Schulverein. Thema: Der Physik- und Chemieunterricht an der St. Petri Schule. Herr H. B. Johannsen berichtet, und Schüler zeigen Experimente im Laboratorium.

19. April. 1) Elterntag 2. Klasse, Klassenlehrer Fräulein A. Hoff und Frau W. Christensen.

2) Die Schule erhält vom Ministerium die Genehmigung, vom nächsten Schuljahr an eine 10. Klasse aufzubauen.

21.–26. April. Schullandheim 7. Klasse in Rønne auf Bornholm mit dem Klassenlehrer Herrn H. P. Jensen und Frau B. Hasselmann.

Im Laufe des Jahres sind wie üblich mit einzelnen Klassen Schulausflüge, Exkursionen und Museumsbesuche in Verbindung mit dem Unterricht gemacht worden.

## Skolens lærere 1968-69

Praetorius, Hans W. (1935)\*, dr. phil., skolebestyrer.  
Lohmann, Richard (1935), overlærer.  
Jaspersen, Johanna (1942), overlærer.  
Jaquet Callesen, Anna (1946), overlærer.  
Nielsen, Axel R. (1950), overlærer.  
Kirel, Ellen Margrethe (1953), overlærer.  
Nissen, Bodil (1953), overlærer.  
Jensen, Hans P. (1958), lærer, inspektør.  
Christensen, Wera (1961), lærer.  
Offer Andersen, Gisela (1963), lærer.  
Hinz, Kirsten (1964), lærer.  
Hinz, Ingo (1964), lærer.  
Andresen, Astrid (1965), lærer.  
Hasselmann, Niels (1967), Hauptpastor, religionslærer.  
Hasselmann, Brigitte (1967), lærer.  
Hoff, Anne (1967), lærer.  
Lorenz, Helena (1967), lærer.  
Portisch, Adolf (1967), lærer.  
Søndergaard, Asger (1968), stud. mag., vikar.  
Meister, Adolf (1968), pater, religionslærer.  
Müller, Wolfgang (1968), musiklærer, vikar.  
Sakslund, Eveline (1968), lærer, vikar.  
Reble, Anette (1968), lærer, vikar.  
Stausgaard, Vibeke (1969), lærer, vikar.

Skolens tilsynsførende læge dr. Niels Gangsted.  
Skolens sundhedsplejerske fru Asta Lorenz.  
Skolens pedel hr. Harald May.

\* Tallet i parentes angiver året for ansættelsen ved skolen.

\* Die Zahl in der Klammer gibt das Jahr für die Anstellung an der Schule an.

**Realeksamen 1968**

Roelof van den Berg (gymnasium)  
Marianne Dalgaard (1 år i huset)  
Denis Dønbo (bankelev)  
Susanne Gisi (kokelev)  
Jørgen Stockholm Hermann (kontorelev)  
Henning Holm (HF-kursus)  
Lawrence Johansen (speditørelev)  
Carl Christian Jørgensen (gymnasium)  
Torben Bo Larsen (gymnasium)  
Laila Judith Simonsen (gymnasium)  
Michael Thiesen (gymnasium)  
Jutta Waiblinger (laborantelev)  
Dorte Wiedekamm (Mariaforbundets skole)

**Den statskontrollerede prøve efter 9. klasse**

Horst Siegfried Andersen (fortsat skolegang)  
Marianne Andersen  
Benny Boese (kursus)  
Ole Buhl (fortsat skolegang)  
Finn Hansen (fortsat skolegang)  
Tommy Jørgensen (fortsat skolegang)  
Harald Kollmer (fortsat skolegang)  
Bernd-Dieter Kristensen (kostskole)  
Leif Steengaard (kostskole)

Ved afslutningen i juni 1968 fik følgende elever bog- og pengepræmier:

*Banzhaf legat:* Denis Dønbo, 3. r. *Andre legater:* Torben Bo Larsen, 3. r., Finn Hansen, 9. kl.

*Petrianernes flidsdiplom:* Lawrence Johansen, 3. r.

*Bogpræmier:* Claudia Dose, 4. kl., Michael Nielsen, 5. kl., Lars Jørgensen, 5. kl., Jutta Fischer, 6. kl., Peter Lundblad, 6. kl., Christiane Simon, 7. kl., Norman Lander, 7. kl., Hannelore Christensen, 7. kl., Ingelise Jørgensen, 8. kl., Søren Ranvild, 8. kl., Horst S. Andersen, 9. kl., Ole Buhl, 9. kl., Nils Jørgensen, 1. r., Liselotte Koukal, 2. r., Majbritt G. Hansen, 2. r., Henning Brakner, 2. r., Niels Christoffersen, 2. r., Carl Christian Jørgensen, 3. r.

*Spanjerske legat for piger:* Cate Henriksen, 3. kl., Marianne Stamer, 4. kl., Maja Rasmussen, 4. kl., Heidi Baumgartner, 5. kl.



Maschinenschreiben

9. klasse

# Die Arbeit des Schuljahres: Stoffverteilung und Lehrbücher

## Arets arbejde: Læseplaner og lærebøger

Die Stoffpläne für die einzelnen Klassen und Fächer sind in Stichwörtern auf Deutsch angegeben. Weitere Auskunft über die Stoffverteilung geben die anschliessend aufgeführten Lehrbücher.

Læseplaner for de enkelte klasser og fag er angivet i stikord på tysk. Mere indgående oplysninger om læseplanerne giver de i tilslutning hertil opgivne lærebøger.

### 1. klasse

*Dänisch – Dansk* (K. Hinz)

Lesenlernen, Erzählen, Vorlesen, Stillesen, Dramatisieren, Schrägschrift.

Hare-Herlak: ABC, Før-Læsebog, Læsebog for 1. skoleår, Læsehæfter, Arbejdsbøger.

*Deutsch – Tysk* (Lorenz)

Aufbau eines möglichst grossen Wortschatzes, Übungen im freien Sprechen: einfache Rechtschreibübungen.

Deutsche Schulfibel: Ina und Udo mit Zusatzbogen.

*Rechnen – Regning* (Lorenz)

Addition und Subtraktion im Zahlenraum 1–100.

P. Haenschke og M. Randbøll: Regn rigtigt, 1A og 1B.

*Zeichnen u. a. – Formning* (Lorenz)

Freies Malen und Formen mit verschiedenem Material.

*Musik – Sang* (Lorenz)

Deutsche und dänische Kinderlieder, rhythmische Übungen.

*Turnen – Gymnastik* (Lorenz)

Turnspiele.

### 2. klasse

*Dänisch – Dansk* (Hoff)

Vor- und Stillesen, Dramatisieren, Erzählen, Buchstabieren; Diktate, freies Schreiben, Rechtschreibübungen.

Hare-Herlak: Læsebog for 2. skoleår, V. Sørensen: Skriv rigtigt; Enevoldsen og Nielsen: Læs og forstå.



*Deutsch – Tysk* (Christensen)

Wortschatzerweiterung, Sprechübungen, Leseübungen, kleine Erzählungen und Spiele.

Lesebuch für Auslandsschulen, Bd. 1.

*Religion* (Christensen)

Geschichten aus dem Alten und Neuen Testament.

Anne de Vries: Die Kinderbibel.

*Rechnen – Regning* (Christensen)

Addition und Subtraktion im Zahlenraum 1–1000, Zehnerübergang, das kleine Einmaleins.

A. Hansen og M. Randbøll: Regn rigtigt, 2.

*Erdkunde – Geografi* (Christensen)

Anschauungsunterricht: Meine Klasse, meine Schule, mein Schulweg; Verkehrsunterricht; die Jahreszeiten; von der Arbeit einiger Handwerker.

*Zeichnen u. a. – Formning* (Christensen)

Freies Malen, Formen aus vielen verschiedenen Materialien.

*Musik – Sang* (Christensen)

Deutsche und dänische Kinderlieder, Singspiele, rhythmische Übungen, Blockflötenspiel und Umgang mit Orff-Instrumenten.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (I. Hinz)

Spiele, leichtes Bodenturnen, Gerätegewöhnungsübungen.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Hoff)

Spiele, Freiübungen, Ballübungen, Schlagball.

*Handarbeit – Håndarbejde* (Nissen)

Einfache Nähte; verschiedene Zierstiche in grobem Stoff; Stricken: Rechtsmaschinen.

### 3. klasse

*Dänisch – Dansk* (Callesen)

Vorlesen, Stillesen, Erzählen, Gespräche, Buchstabieren; Diktate, Abschreiben, Zeichensetzung, Wortschatzübungen, kleine Aufsätze.

Hare-Herlak: Læsebog for 3. kl. Arbejdsbog til læsebog. Læsehæfte: Jeg vil være trolden. Dramatiseringer. A. Byrnak og J. Torpe: Så læser vi, 3. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv,

L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, Brinth: Stav rigtigt. Forskellige børnebøger bruges til stillelæsning.

*Deutsch – Tysk* (Nissen)

Erweiterung des Wortschatzes, Förderung des freien Sprechens, Leseübungen, die Grundwortarten, Rechtschreibübungen.

Lesebuch für Auslandsschulen, Band 2, Sprachlehre von Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache, 2. Schuljahr.

*Religion* (Nissen)

Biblische Erzählungen aus dem Alten und Neuen Testament.

Anne de Vries: Die Kinderbibel, Altes und Neues Testament.

*Geschichte – Historie* (Jensen)

Dänemark in der vorgeschichtlichen Zeit mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 1. Skjold Larsen: Vi tegner historie, 1.

*Rechnen – Regning* (Callesen)

Erweiterung des Zahlenraumes bis 10000, Multiplikation mit 1- und 2-stelligem Multiplikator, Zeitbegriffe, Masse und Gewichte, Textaufgaben mit einer Rechenart.

A. Hansen og M. Randbøll: Regn rigtigt, 3.

*Erdkunde – Geografi* (Callesen)

Dänemark, die Färøer und Grønland, Themen zur allgemeinen geographischen Orientierung. Verkehrsunterricht.

J. Clevin: Min første geografi. B. og K. Gynther, E. Vogler: Vi bor i Grønland.

*Biologie – Biologi* (Nissen)

Haustiere, einige Säugetiere und Vögel, Pflanzen aus Wald und Feld, Park und Garten.

S. Aa. Jensen og P. L. Jørgensen: Biologi for 3. klasse.

*Zeichnen u. a. – Formning* (Nissen)

Freies Zeichnen, Formen aus verschiedenem Material, Papierschnitte; Material: Papier, Pappe, Lehm, verschiedene wertlose Werkstoffe.

*Musik – Sang* (Portisch)

Lieder zu den Jahreszeiten, Scherzlieder, Spiellieder, grundlegende rhythmische und melodische Elemente.

Edith og Bent Lorentzen: Ej Sikkelej Sikkelatetus. Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (I. Hinz)

Spiele, leichtes Bodenturnen, Gerätegewöhnungsübungen.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Hoff)

Turnspiele, Ballübungen und Ballspiele, Geräte: Kasten und Bock.

*Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Einüben von Handnähten, Zierstiche, Kreuzstiche, Stricken: Zu- und Abnehmen.

#### 4. klasse

*Dänisch – Dansk* (Kirel)

Erzählen, Gespräche, Dramatisieren, Vorlesen, Stillesen; die Grundwortarten, Rechtschreibung, Bildergeschichten, Nacherzählung, Aufsätze, Analyse; Schreiben: Eine regelmässige, zusammenhängende Schrift.

A. Byrnak og J. Torpe: Så læser vi, 4. kl., Læse og arbejdshæfte 1 og 2 (Drengeleg og Midnatssolens land), K. G. Thorén og Sv. Magnussen: Lær at lære, L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 4. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt: H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 6.

*Deutsch – Tysk* (Andresen)

Lesestücke mit Inhalten aus dem Erfahrungsbereich der Schüler, einfache Sprach- und Sprechaufgaben, die Grundwortarten, die Stellung des Wortes im Satz, leichte Satzgefüge, mündliche und schriftliche Darstellung einfacher Zusammenhänge.

Lesebuch für Auslandsschulen, Band 3, Sprachlehre von Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache, 3. Schuljahr.

*Religion* (Andresen)

Das Alte Testament im Zusammenhang, einige Gleichnisse Jesu.

Anne de Vries: Die Kinderbibel, Neues und Altes Testament.

*Geschichte – Historie* (Jensen)

Dänemark zur Zeit der Wikinger und im Mittelalter mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 2. Skjold Larsen: Vi tegner historie, 2.

*Rechnen – Regning* (Andresen)

Erweiterung des Zahlenraumes bis 1.000.000, Übungen in den vier

Grundrechnungsarten, Einführung der Bruchrechnung und der Dezimalzahlen, Textaufgaben, Masse und Gewichte.

A. Hansen og M. Randbøll: Regn rigtigt, 4.

*Erdkunde – Geografi* (Andresen)

Skandinavien ausser Dänemark, Deutschland, allgemeine geographische Themen: Bewegung der Erde, Tag–Nacht, Jahreszeiten, Klimatypen.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og verden 4.–5. kl. P. Holmelund og I. Holst: Jordan og dens folk, 2, geografi for 4. skoleår.

*Biologie – Biologi* (I. Hinz)

Lebensgemeinschaften in Wald, Feld und Garten, Einübung biologischer Grundbegriffe.

A. Dragsholt og S. Larsen: Planterne omkring os, Dyrene omkring os.

*Zeichnen u. a. – Formning* (Andresen)

Zeichnungen nach der Vorstellung und nach Beobachtungen, einfache Drucktechniken: Pinseldruck, Fingerdruck, Kartoffeldruck; Faltschnitte, Klebearbeiten mit Papier-, Woll- und Stoffresten.

*Musik – Sang* (Andresen)

Lieder zu den Jahreszeiten, Scherzlieder, Spiellieder, grundlegende rhythmische und melodische Elemente, Blockflöten.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (I. Hinz)

Spiele, Bodenturnen, leichte gymnastische Übungen, einfachste Übungen an Kasten, Pferd, Ringen; Schwimmen als Wahlfach.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Hoff)

Freiübungen, Geräteturnen, Geschicklichkeitsübungen, Ballübungen und Ballspiele.

*Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Einführung ins Maschinennähen, Vorstichmuster, Stricken: Links- und Rechtsmaschen.

## 5. klasse

*Dänisch – Dansk* (Hoff)

Erzählen, Gespräche, Dramatisieren, Vorlesen, Stillesen; Wortschatzübungen, Rechtschreibung, Nacherzählung, Bildergeschichte, Aufsatz nach gegebenem Thema, Zeichensetzung; Schreiben: Eine zusammenhängende, regelmässige Schrift.

A. Byrnak og J. Torpe: Så læser vi, 5. kl., G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 5. kl., H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 7, A. Byrnak og I. Torpe: På dybhavstogt, læse- og arbejds hæfte. L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, 1 og 2.

### *Deutsch – Tysk (I. Hinz)*

Lesestücke und Gedichte zu den Jahreszeiten; vom Gebrauch der Haupt-, Zeit- und Eigenschaftswörter, der Satz, Wortfeld und Wortfamilie; schriftliche Darstellung von Erlebnissen.

Lesebuch: „Die gute Saat“, 4. Schuljahr, Sprachlehre von Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache, 4. Schuljahr.

### *Religion (I. Hinz)*

Altes Testament: Von der Schöpfung bis zu den Propheten, Neues Testament: Das Leben Jesu, Kirchenjahr, Missionsarbeit.

Schuster-Brecht: Aus Bibel und Kirche.

### *Geschichte – Historie (Jensen)*

Dänemark von der Reformation bis 1814, mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 2. Skjold Larsen: Vi tegner historie, 3.

### *Rechnen – Regning (I. Hinz)*

Übung der vier Grundrechnungsarten mit ganzen Zahlen, gemeinen Brüchen und Dezimalbrüchen; Textaufgaben: Zweisatz und Dreisatz, Masse und Gewichte.

A. Hansen og M. Randbøll: Regn rigtigt, 5.

### *Erdkunde – Geografi (I. Hinz)*

Europa ausser Nordeuropa und der Sowjetunion, Deutschland ausführlich, Afrika; allgemeine Themen: Kartenbild und Globus, Tag – Nacht, Jahreszeiten.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og Verden, 4.–5. kl.

### *Biologie – Biologi (I. Hinz)*

Pflanzen und Tiere von See, Fluss, Moor und Wiese; Tiere Afrikas, Asiens und Australiens.

A. Dragsholt og S. Larsen: Planterne omkring os, Dyrene omkring os.

### *Zeichnen u. a. – Formning (Portisch)*

Zeichnungen und Malereien nach der Vorstellung und nach Beobachtungen, einfache Drucktechniken: Finger-, Pinsel-, Kartoffel-druck, einfache Muster auf Stoff; Faltschnitte, Klebearbeiten mit Papier-, Woll- und Stoffresten.

### *Musik – Sang* (Portisch)

Umgang mit dem Orff-Instrumentarium, von Takt und Rhythmus. G-Leiter und F-Leiter, einfache Liedformen, Kanon-Singen, zweistimmiges Singen, deutsche und dänische Lieder nach Jahreszeiten. Oluf Ring og Rudolf Grytter: Vore skolesange, Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

### *Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (I. Hinz)

Ballspiele, Anfänge des Geräteturnens, gymnastische Übungen; Schwimmen als Wahlfach.

### *Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Hoff)

Freiübungen, Geräteturnen, Lauf und Sprung. Geschicklichkeitsübungen, Ballübungen und verschiedene Ballspiele.

### *Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Nähen: Einfaches Trägermodell, Nähmaschinenteknik, Häkelarbeiten, Rundstricken, verschiedene Stickereien.

### *Werken – Sløjd* (Nielsen)

„Dänisches Schulwerken“, Werkzeuglehre, Sägen, Verarbeiten von Fichtenholz.

## **6. klasse**

### *Dänisch – Dansk* (K. Hinz)

Erzählen, Dramatisieren, Buchreferate mit Besprechung, Vor- und Stillesen, Rechtschreibung, Aufsätze, Diktate, Schreiben: Eine regelmässige, zusammenhängende Schrift.

A. Byrnak, P. Iversen, J. Torpe og J. Wiehe: Så læser vi, 6. kl., E. Danielsen: Min læsebog, 6. skoleår, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 6. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, 6. kl., H. C. Pedersen og E. Thomsen: Øvebog V og skrivebog 8.

### *Deutsch – Tysk* (Portisch)

Grammatikalische Übungen an Hand der Lehrbücher, Einführung der lateinischen Bezeichnungen, leichte Übersetzungen, leichte Nacherzählungen und Bildergeschichten.

P. Nydahl: Tysk for hovedskolen, 1, Deutsches Sprachbuch 5./6. Schuljahr, die Silberfracht, 5. kl.

### *Religion* (Lorenz)

Kirchengeschichte von der alten Kirche bis zur Reformationszeit, Propheten, Passionsgeschichte, äussere Mission, Kirchenjahr.

H. Fogde, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendomskundskab, 6.-7. skoleår, Die Bibel, Schuster Brecht: Aus Bibel und Kirche.

### *Geschichte – Historie* (Nielsen)

Dänemark 1814–1914 mit Ausblicken auf die Weltgeschichte, einzelne Themen aus der Gemeinschaftskunde.

M. Møller: Vi læser historie, 3.

### *Englisch – Engelsk* (Hoff)

Erarbeitung eines Grundwortschatzes, Ausspracheübungen, Präsens, Präteritum, Fragen.

G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 6. kl., med øvehæfte, 6. skoleår.

### *Rechnen – Regning* (Portisch)

Dezimalzahlen, Brüche, Prozentrechnung, Handelsrechnung, Teilungsrechnung, Durchschnittsrechnung; Geometrie: Umfang, Fläche und Körper.

A. Hansen, K. Lund og M. Randbøll: Regn rigtigt, 6.

### *Erdkunde – Geografi* (Portisch)

Sowjetunion, Asien, Südamerika, Australien.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og verden, 6.-7. kl.

### *Biologie – Biologi* (Portisch)

Pflanzen und Tiere von Meer, Strand, Düne und Heide; Gesundheitslehre.

A. Dragsholt: Vi opdager naturen/Hav, strand, klit, hede, 6. kl.

### *Physik – Naturlære* (Johannsen)

Mechanik, Wärmelehre, physikalische und chemische Vorgänge.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for hovedskolens 6.-7. kl.

### *Zeichnen u. a. – Formning* (Portisch)

Zeichnungen und Malereien aus der Vorstellung und nach Beobachtungen, einfache Drucktechniken: Finger-, Pinsel-, Kartoffel-druck; Muster auf Stoff, Faltschnitte, Klebearbeiten mit verschiedenen Arten Papier, einfache Ornamente.

### *Musik – Sang* (Portisch)

Deutsche und dänische Volkslieder, das Leben bekannter Komponisten.

Oluf Ring og R. Grytter: Vore skolesange, Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

### *Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Verschiedene Nähtechniken: Kräuseln, Schrägstreifen; Häkeln, Nähmaschinenteknik, Holbeinstickerei, Stricken: Skisocken.

### *Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (Portisch)

Ballspiele, Anfänge des Geräteturnens, Gymnastische Übungen, Schwimmen als Wahlfach.

### *Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Hoff)

Ballübungen und Ballspiele, Geräteturnen, Freiübungen, Laufen und Springen.

### *Werken – Sløjd* (Nielsen)

Sägen, Hobeln. Verarbeitung von Fichtenholz und edlen Holzarten.

## **7. klasse**

### *Dänisch – Dansk* (Jensen)

Vorlesen, mündliche Darstellung, Diskussion, Einführung in die Literatur, speziell die Probleme der Jugend in der Literatur, Wortschatzübungen; Referate und freier Aufsatz, Rechtschreibung; Schreiben: Üben einer regelmässigen, persönlichen Handschrift.

A. Byrnak, P. Iversen, J. Torpe og J. Wiehe: Så læser vi, 6. del, V. Sørensen: Skriv rigtigt, 7. kl., G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 7. kl., L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, 7. kl.

### *Deutsch – Tysk* (B. Hasselmann)

Übersicht über die wichtigsten Kapitel der Grammatik, Balladen, Nacherzählungen, Übersetzungen, Bildergeschichten.

P. Nydahl: Tysk for hovedskolen, 2, Geffert-Jürgens: Deutsches Sprachbuch 5./6. Schuljahr, Westermann: Die gute Saat (Band IV), P. Mattheus: Krümel als Detektiv.

### *Religion* (B. Hasselmann)

Apostelgeschichte, Kirchengeschichte (Reformation bis Pietismus), Diakonie.

Das Neue Testament; H. Fogde, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendomskundskab, 6.–7. skoleår.



*Geschichte – Historie* (Jensen)

Dänemark seit 1914, dazu entsprechende Themen aus der Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 4.

*Englisch – Engelsk* (Nissen)

Fragen und Antworten, leichte Nacherzählungen in Dialogform; unregelmässige Verben, Passiv, Steigerung, das Adverb.

G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 7. kl. med øvehæfte, E. Askel: Read and Understand II, Easy Readers.

*Rechnen und Mathematik – Regning og matematik* (Portisch)

Zahlenbehandlung, Prozentrechnung, Wertpapiere, Flächen- und Körperberechnungen, einfache Gleichungen. – Zeichnung, Messung und Beschreibung geometrischer Figuren. Handhabung von Lineal, Winkel, Winkelmesser und Zirkel.

A. Hansen, K. Lund og M. Randbøll: Regn rigtigt, 7. C. C. Andersen, S. A. Bo, G. Nielsen og J. Damgaard Sørensen: Hovedskolens geometri for 7. skoleår.

*Erdkunde – Geografi* (I. Hinz)

Nord- und Südamerika. Grönland, Dänemark.

St. B. Böcher og Th. Holm Vi og verden, 6.–7. kl. Seydlitz: Amerika.

*Biologie – Biologi* (I. Hinz)

Der Mensch – Gesundheitslehre.

A. Dragsholt og G. Lehnert: Du og din krop, R. Pfandzelter: Menschenkunde.

*Physik – Naturlære* (Johannsen)

Magnetismus, Elektrizität, Akustik, Optik, Grundstoffe und chemische Verbindungen.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for hovedskolens 6.–7. kl.

*Zeichnen u. a. – Formning* (Nielsen)

Flächen- und Körperzeichnen nach Modell. Übungen in der Farbenlehre.

*Musik – Sang* (Portisch)

Kanon, mehrstimmiges Singen; Tonarten: Dur–Moll; Übungen mit Orff-Instrumenten.

Oluf Ring og Rudolf Grytter: Vore skolesange, Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (Johannsen)

Wettspiele, gymnastische Übungen, Geräteturnen, Schwimmen als Wahlfach.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Kirel)

Freiübungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräteturnen, Ballspiele, Ballübungen.

*Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Schneidern: Einfaches Kleidermodell, Technik der elektr. Nähmaschine. Stickerei: Hohlsaum.

*Werken – Sløjd* (Nielsen)

Lehrgang: Dänisches Schulwerken; verschiedene Formen für Zusammenfügen von Holz; Verzinken, Verzapfen u. a. Oberflächenbehandlung.

#### **8. klasse**

*Dänisch – Dansk* (Kirel)

Einführung in die Literatur; Probleme der menschlichen Gesellschaft beleuchtet in der Literatur; Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate, Diktate.

Fra bøgernes verden, 8. kl., ved E. Danielsen, P. Vedde m. fl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, Rigø og Schjerling Jensen: Vi kan selv, Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, P. M. Andersen og L. K. Ærø: Opgaver til skrivning og udfyldning af blanketter.

*Deutsch – Tysk* (Jaspersen)

Geschichten aus dem Lesebuch, freies und gebundenes Erzählen, gram. Übungen an Hand des Lehrbuches, Diktate, kurze Nacherzählungen.

P. Nydahl: Tysk for Realskolen, 1, Westermann: Lesebuch für das 7. Schuljahr, P. Matheus: Krümel als Detektiv.

*Orientierung – Orientering* (Johannsen)

Selbständiges Behandeln eines grossen Themas, Massenkommunikationsmittel, Staatsformen, Menschenrassen, Tageszeitungen etc.

*Religion* (N. Hasselmann)

Die Dänische Volkskirche. Ethische Lebensfragen. – Sekten und Freikirchen.

H. Fogde, K. Holt og K. Jensen: Kristendomskundskab 8. kl., 1. real. Die Bibel.

*Englisch – Engelsk* (Jaspersen)

Lese- und Gesprächsübungen mit Wortvorrat aus dem tägl. Leben. Übungen in bestimmten Hauptabschnitten der Grammatik.

J. Brier & H. Young: The Tortoise III, Easy Readers.

*Rechnen und Mathematik – Regning og matematik* (Lohmann)

Buchführung, Handelsrechnung, Wertpapiere, Buchführung mit Status, Budget, Steuererklärung etc., Grundlagen der Arithmetik.

C. C. Kromann-Clausen: Regnetimen, 8, Regnskabsføring for 8.–9. kl.

*Musik – Sang* (Müller)

Deutsche und dänische Lieder, rhythmische Übungen, Lied- und Tanzformen, Instrumente des Orchesters.

O. Ring og R. Grytter: Vore skolesange, Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (I. Hinz)

Wettspiele, gymnastische Übungen, Geräteturnen, Schwimmen als Wahlfach.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Kirel)

Freiübungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräteübungen, Ballübungen und verschiedene Ballspiele.

*Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Schneidern: Strand- oder Nachtanzug, Massnehmen, Schnittmusterbogen- und Nähmaschinenteknik, Stoffkunde; Weisstickerei.

*Werken – Sløjd* (Nielsen)

Lehrgang: Dänisches Schulwerken.

Weiterführende Aufgaben im Werken, Herstellung von Gegenständen aus edlem Holz.

*Technisches Zeichnen – Teknisk tegning* (Nielsen)

Geometrisches Zeichnen: Perspektive, Projektion.

*Maschinenschreiben – Maskinskrivning* (Nissen)

Unterricht nach der Blindschriftmethode: Wörter, Sätze, Briefe, Umschläge mit Empfänger und Absender.

Lehrbuch: K. Søgaard og Johs. Pedersen.

**9. klasse**

*Dänisch – Dansk* (Jensen)

Vorlesen, mündliche Darstellung, Literaturverständnis: Übungen im Charakterisieren, Wortschatzübungen, Vortrag; Rechtschreibung, Referate, Aufsätze nach Bildergeschichten; Schreiben: Einüben einer regelmässigen persönlichen Schrift, Ausfüllen von Formularen.

E. Danielsen, P. Vedde m. fl.: *Fra bøgernes verden II*, Hans Scherfig: *Det forsømte forår*, V. Sørensen: *Skriv rigtigt*, Rigø og Schjerling Jensen: *Vi kan selv*, Enevoldsen og Nielsen: *Læs og forstå*; Noveller til ektemporallæsning.

*Deutsch – Tysk* (Jaspersen)

Wiederholung der Hauptabschnitte der Grammatik, Gedichte und Geschichten aus den Lesebüchern, Diktate, Bildergeschichten.

P. Nydahl: *Tysk for 9. kl.*, Westermann: *Lesebuch für das 8. Schuljahr*, Th. Storm: *Pole Poppenspæler*.

*Religion* (N. Hasselmann)

Die fremden Religionen und Weltanschauungen, Geschichte und Architektur der St. Petri Kirche.

H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: *Kristendomskundskab for 9.–10. kl. og 2.–3. real*.

*Orientierung – Orientering* (Lorenz)

Themen historischer, geographischer und naturwissenschaftlicher Art und aktuelle Fragen. Dazu Berufsorientierung und Gemeinschaftskunde.

Feststehendes Unterrichtsmaterial: Eine deutsche und eine dänische Tageszeitung.

*Englisch – Engelsk* (Jensen)

Wiederholung der Hauptfragen der Grammatik, Gesprächsübungen über Fragen des Alltags, Lesen und Nacherzählen unvorbereiteter Stücke.

J. Holst og V. Ålund: *Britt in Britain*, J. Brier og H. Young: *The Tortoise IV, Easy Readers*.

### *Rechnen und Mathematik – Regning og matematik* (Lorenz)

Handels- und Zinseszinsrechnen, Wertpapiere, Flächen- und Körperberechnung, Buchführung; Mathematik: Stoff der 1. realkl., kurz gefasst.

C. C. Kromann-Clausen: Regnetimen, 9, og opslagshæfte i regning, Gjellerups opgavesamling D for 9. kl., J. Lindeskov Hansen: Regnskabsføring for 9. kl.

### *Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Individueller Unterricht. Die Anwendung der Zick-Zack-Maschine. Schnittmustertechnik. Selbständige Arbeit: Stickerei.

Handbücher: Dina Kasch: Tøj og unge piger, Burda Moden, Bossert: Ornamente der Volkskunst.

### *Werken – Sløjd* (Nielsen)

Lehrgang: Dänisches Schulwerken, weiterführendes Werken, Instandhalten von Werkzeug, Herstellung von Möbeln wie Tisch, Bücherbord, Lehnstuhl u. a.

### *Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (Hinz)

Ballspiele, Wettspiele, fortgeschrittenes Geräte- und Bodenturnen, gymnastische Übungen, Schwimmen als Wahlfach.

### *Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Kirel)

Freiübungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräteübungen, Gang- und Laufübungen, Ballübungen und verschiedene Ballspiele.

### *Technisches Zeichnen – Teknisk tegning* (Nielsen)

Geometrisches Zeichnen: Perspektive, Projektion.

### *Maschinenschreiben – Maskinskrivning* (Nissen)

Briefe, Rechnungen, Quittungen, Zahlkarten, Postanweisungen, Paketkarten. Dänische, deutsche und englische Texte.

Lehrbuch: K. Søgaard og Johs. Pedersen.

## **1. realklasse**

### *Dänisch – Dansk* (Kirel)

Mündliche Darstellung, Vorlesen, Einführung in die Literatur, Wortschatzübungen; Rechtschreibung, Nacherzählung, Referate,

Aufsätze nach gegebenen oder selbst gewählten Themen; Schreiben:  
Eine regelmässige, persönliche Handschrift.

L. Busk, E. Danielsen m. fl.: Realklassernes litteraturbog I med arbejdsmappe, L. Busk: Sproglig forståelse, V. Sørensen: Skriftlig dansk for 1.-2. real, V. Sørensen: Læse- og referatstile for 1.-2. real, L. Busk: Vejledning i stilskrivning, E. Thomsen og C. M. Jensen: Min skrift.

*Deutsch – Tysk* (B. Hasselmann)

Gram. Übungen an Hand des Lehrbuches, Balladen, Geschichten, Nacherzählungen, Bildergeschichten, kurze freie Aufsätze.

P. Nydahl: Tysk for realklassen, 1, F. Nötzoldt: Till gewinnt das Preisausschreiben, Gitta von Cetto: Der Griff in die Tasche.

*Religion* (B. Hasselmann)

Freikirchen und Sekten, Jesu Verkündigung, Gleichnisse Jesu, Die Dänische Volkskirche.

Deutsche Bibel, H. Fogde, K. Holt og K. Jensen: Kristendomskundskab 8. kl., 1. real.

*Geschichte – Historie* (Nielsen)

Zeitabschnitte vom Altertum bis ca. 1500.

Buchreitz og Rosing: Historie I.

*Englisch – Engelsk* (B. Hasselmann)

Pronomen, modale Hilfsverben, Adjektiv – Adverb, Lebensverhältnisse in einer engl. Familie.

J. Brier og H. Young: The Tortoise III, More plays and stories (Pleasant books in Easy English red. af G. C. Thornley), R. L. Stevenson: Treasure Island, Easy Readers (C).

*Rechnen und Mathematik – Regning og matematik* (Lohmann)

Primzahlen, Verhältnis- und Teilungsrechnung, Prozentrechnung, Zinsrechnung, Wertpapiere, Handelsrechnung, geom. Berechnungen. Arithmetik: Negative Zahlen, Klammerregeln, Gleichungen 1. Grades. Geometrie: Geom. Abbildungen, Dreieck, Kreis, Vielecke, Konstruktionen.

C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 1 og 2.

*Erdkunde – Geografi* (Lohmann)

Die Polarländer, die Wüste, der tropische Regenwald, die Bevölkerung der Erde.

W. Larsen: Geografi for 1. real, Seydlitz: Lehrbuch der Geographie.

*Biologie – Biologi* (I. Hinz)

Pflanzen und Tiere in Garten, Feld und Wald unter Berücksichtigung ihrer Verhältnisse zur Umwelt.

A. Dragsholt, V. Frederiksen, H. Nielsen: Biologi for realskolen, 1 og 2.

*Physik – Naturlære* (Johannsen)

Mechanik, Wärmelehre, chemische Prozesse.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for 1. og 2. realklasse.

*Zeichnen u. a. – Formning* (Nielsen)

Perspektive, Schatten; Farbenlehre, freies Zeichnen.

*Musik – Sang* (Müller)

Deutsche und dänische Lieder, rhythmische Übungen, Lied- und Tanzformen, Instrumente des Orchesters. Grundzüge der Musikgeschichte.

O. Ring og R. Grytter: Vore skolesange, Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (Johannsen)

Ballspiele, Wettspiele, fortgeschrittenes Geräte- und Bodenturnen, gymnastische Übungen, Schwimmen als Wahlfach.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Kirel)

Gymnastische Übungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräte-turnen, Geh- und Laufschiule, Ballbehandlung und verschiedene Ballspiele.

*Werken – Sløjd* (Nielsen)

Lehrgang: „Dänisches Schulwerken“, weiterführende Aufgaben im Werken, Herstellung von Gegenständen aus edlem Holz.

*Handarbeit – Håndarbejde* (Callesen)

Schneidern: Strand- oder Nachtanzug, Massnehmen, Schnittmusterbogen- und Nähmaschinenteknik, Stoffkunde; Weissstickerei.

**2. realklasse**

*Dänisch – Dansk* (Jensen)

Einführung in die Literatur; die soziale Literatur, „Præsten i Vejby“ von St. St. Blicher als Hauptwerk, Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate, Diktate.

Realklassernes litteraturbog II ved L. Busk, E. Danielsen m. fl., L. Busk:

Sproglig forståelse, V. Sørensen: Skriftlig dansk for 1. og 2. real, V. Sørensen: Læse- og referatstile for 1. og 2. real.

*Deutsch – Tysk* (Jaspersen)

Wiederholung der Grammatik (ind. Rede, Konjunktiv), Gedichte und Geschichten aus der deutschen Literatur; Nacherzählung, Bildergeschichte, Übersetzung.

P. Nydahl: Tysk for realskolen II, C. F. Meyer: Das Amulett.

*Religion* (N. Hasselmann)

Fremde Religionen, moderne Kirchengeschichte, Schöpfungsgeschichte.

Bibel, H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendoms-kundskab for 9.-10. kl. og 2.-3. real.

*Geschichte – Historie* (Nielsen)

Zeitabschnitte aus der Geschichte von ca. 1500 bis 1920.

Buchreitz og Rosing: Historie, 2.

*Englisch – Engelsk* (Jaspersen)

Wiederholung der wichtigsten Kapitel der Grammatik: Synonyme, Adjektiv-Adverb, Pronomen, modale Hilfsverben, Präpositionen. J. Brier og H. Young: The Tortoise IV, Stücke aus O. Friis-Hansen og Chr. Nielsen: Engelsk IV.

*Rechnen und Mathematik – Regning og matematik* (Praetorius)

Rationale und irrationale Grössen, Wurzeln, quadratische Gleichungen, Proportionen, Polygone, Areal, das rechtwinklige Dreieck. C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 1 og 2.

*Erdkunde – Geografi* (Lohmann)

Die Grassteppen, die Industrieländer, Monsunasien, Energiequellen, Wirtschaftsgeographie.

W. Larsen: Geografi for 2. real, Seydlitz: Lehrbuch der Geographie.

*Biologie – Biologi* (Lohmann)

Lebensgemeinschaften. Organische Chemie.

A. Dragsholt, V. Frederiksen: Planter og dyr II, skoven, W. Wüst: Tierkunde, Rasmussen og Simonsen: Organisk Kemi.

*Fysik – Naturlære* (Johannsen)

Magnetismus, Elektrizität, Akustik, Optik, Chemische Prozesse. Grundlehre der Atomtheorie.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for 1. og 2. realklasse.



*Latin* (Jensen)

De bellis Punicis und De bello Jugurthino liber.

Kr. Mikkelsen: Latinsk læsebog.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (I. Hinz)

Gymnastische Übungen, Ballspiele, Training für das Sportabzeichen, Geräteturnen.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Kirel)

Gymnastische Übungen, Geräteturnen, Geh- und Laufschiule, Übungen mit Bällen und verschiedene Ballspiele.

### 3. realklasse

*Dänisch – Dansk* (Jensen)

Querschnitt durch die Literatur und 2 Hauptwerke: Johs. V. Jensen: Jørgine, Hans Scherfig: Det forsømte forår, Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate.

L. Busk, E. Danielsen m. fl.: Realklassernes litteraturbog III, L. Busk: Sproglig forståelse, V. Sørensen: Referatstile for 3. real, Hans Scherfig: Det forsømte forår.

*Deutsch – Tysk* (B. Hasselmann)

Geschichten des 20. Jahrhunderts, Balladen, Gedichte aus älterer und neuerer Zeit; Nacherzählungen, Bildbeschreibungen und Geschichten, Übersetzungen.

P. Nydahl: Tysk for realskolen III, Dürrenmatt: Der Richter und sein Henker.

*Religion* (N. Hasselmann)

Christliche Konfessionen, ethische Lebensfragen.

Politikens håndbøger: Verdens religioner, H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendomskundskab for 9.-10. kl. og 2.-3. real.

*Geschichte – Historie* (Nielsen)

Die historische Entwicklung von 1920 bis heute. Gemeinschaftskunde.

Buchreitz og Rosing: Historie, 3, K. Hansen og V. Petersen: Samfundslære.

*Englisch – Engelsk* (B. Hasselmann)

Englische Novellen, die sozialen Verhältnisse in England, Stücke zur Einübung der Grammatik.

J. Brier & H. Young: The Tortoise V, J. Thagård Jensen og Niels Haislund: Engelsk II, læsehæfte for voksne.

*Rechnen und Mathematik – Regning og matematik* (Praetorius)  
Mengenlehre, Funktionen, Graphen, Gleichungen, Potenzen, Logarithmen, Trigonometrie, geometrische Körper; Handelsrechnung, Zinseszins, Annuitäten, geometrische Berechnungen.

C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 3. realklasse, A. Nygaard og R. Risom Pedersen: Emnelæsning i matematik for 3. realklasse: Rumfangsberegning.

*Erdkunde – Geografi* (Lohmann)

Dänemark mit Færøern und Grønland: Geographisch und wirtschaftsgeographisch. Südeuropa: Italien.

W. Larsen, Aa. Agesen, A. Schou: Geografi for 3. real.

*Biologie – Biologi* (Lohmann)

Einführung in Anatomie und Physiologie von Pflanzen und Tieren, Vererbungslehre.

A. Dragsholt, V. Frederiksen: Liv og livsformer: K. von Frisch: Biologie.

*Physik – Naturlære* (Johannsen)

Energieformen: Mechanische Energie, Wärme, elektrische Energie, Atomenergie; Chemische Prozesse.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og kemi for 3. realklasse.

*Französisch – Fransk* (Jaspersen)

Grundlagen der Grammatik, Übersetzung, Wiedergabe des gelesenen Stoffes in einfachen Sätzen.

E. Bruun, P. Holst-Jensen, Th. Roskjær: Elementært fransk.

*Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge* (I. Hinz)

Gymnastische Übungen, Ballspiele, Training für das Sportabzeichen, Geräteturnen.

*Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger* (Kirel)

Gymnastische Übungen, Geräteturnen, Geh- und Laufschule, Übungen mit Bällen und verschiedene Ballspiele.

*Förderkurse Deutsch – Ekstrakurser i tysk* (Offer Andersen)

Für den Schüler:

Lesebuch (5.–10. Schuljahr): Kompass I, II, III.

Sprachbuch (5.–10. Schuljahr): Deutsche Sprachwelt.

Sprachbuch (5.–10. Schuljahr): Lebendige Muttersprache.  
H. Stolte: Kleines Lehrbuch der deutschen Literaturgeschichte.  
W. Jägel: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung (5.–10. Schuljahr).  
W. Jägel: Wege zur sicheren Rechtschreibung (5.–10. Schuljahr).  
Langenscheidts Grammatiktafel.  
Schöningh-Lesehefte: Moderne Erzähler (Kurzgeschichten).  
Schöningh-Lesehefte: Erzähler unserer Zeit (Kurzgeschichten).

Für den Lehrer:

L. Müller: Der Deutschunterricht.  
Witt und Wiegand: Moderne Aufsatzthemen.  
H. Thiel: Kurze Geschichten zum Nacherzählen.  
E. Hohn: Begegnung mit Dichtung im Unterricht.  
Hoffmann und Rösch: Grundlagen, Stile, Gestalten der deutschen Literatur.  
A. Krüger: Kinder- und Jugendbücher als Klassenlektüre.  
E. Steigbügel: Der deutsche Aufsatz.  
P. Didinger: Beiträge zur Aufsatzerziehung.  
F. Eppert: Deutsche Wortschatzübungen.  
L. Scheuermann: Deutscher Wort- und Ausdrucksschatz.  
W. Jägel: Übungs- und Prüfungsdiktate zur Rechtschreibung und Zeichensetzung.  
K. Sczyrba: Lebensnahe Diktate.  
H. Helmers: Moderne Dichtung im Unterricht.  
A. v. Rinsum: Dichtung und Deutung.

*Katholischer Religionsunterricht – Katolsk religionsundervisning*  
(Pater Meister)

Von der Kirche und den Sakramenten, ausgewählte Stücke aus dem Neuen Testament in Verbindung mit der Liturgie des Kirchenjahres.

Katolsk Katekismus: Bind II. Om kirken og sakramenterne, Neues Testament.

## Mitteilungen an die Eltern

1. Adresse der St. Petri Schule: Larslejsstr. 5, 1451 Kopenhagen K.  
Tel. Byen 462.  
Kontorzeit und Sprechstunde des Schulleiters an allen Schultagen von 13–14 Uhr ausser Sonnabend.  
Sprechstunden der Lehrer nach Verabredung.
2. Das Schulgeld beträgt monatlich 30 Kr. für Schüler der 1. und 2. Klasse, 35 Kr. für Schüler der Klassen 3–7 und 40 Kr. für die Jahrgänge 8. Klasse–3. Realklasse. Für Geschwister wird eine Ermässigung gewährt. – Das Schulgeld kann durch Überweisung auf das Girokonto der St. Petri Schule Nr. 10 19 40 – evt. auch kontant oder per Scheck – gezahlt werden.
3. Büchergeld. Die Schüler erhalten die meisten Lehrbücher leihweise von der Schule. Die Leihgebühr, die jährlich neu festgesetzt wird, beträgt jetzt 10 bis 30 Kr. und wird benutzt, um den Bestand an Schulbüchern zu ergänzen.
4. Zahnärztliche Behandlung.  
Schüler der 1., 2., 3., 4. und 5. Klasse unserer Schule, deren Eltern Mitglied einer staatsanerkannten Krankenkasse sind und die im Gebiet von Københavns Kommune wohnen, können gratis zahnärztliche Behandlung in der Schulzahnklinik erhalten.  
Anmeldekarten – erhältlich im Schulkontor der St. Petri Schule – müssen eingesandt werden an: Skoletandplejens kontor, Østervoldgade 15 B. 3. sal. 1350 København K.  
Die Zahnbehandlung umfasst Zahnfüllungen mit Silberamalgam, Kupferamalgam oder Emaillezement; Wurzel- und Nervbehandlung; Zahnziehen mit evt. Lokalbetäubung, Zahnreinigung.
5. Ferienordnung 1969–70.  
Die Schule beginnt nach den Sommerferien am 12. August um 9 Uhr.  
Herbstferien 20.–25. Oktober (beide Tage einschl.).  
Weihnachtsferien 22. Dezember 1969–3. Januar 1970 (beide Tage einschl.).  
Osterferien 25. März–31. März (beide Tage einschl.).  
Pfingstferien 16. Mai–19. Mai (beide Tage einschl.).  
Das Schuljahr schliesst am Freitag, den 19. Juni 1970.

## Meddelelser til forældrene

1. St. Petri skoles adresse: Larslejsstræde 5, 1451 København K.  
Tel.: BY 462. Kontortid: Mandag–fredag kl. 13–14. Lærernes træffetid: Efter aftale.
2. Skolepengene beløber sig til kr. 30,00 pr. måned for elever i 1. og 2. klasse, kr. 35,00 for elever i klasserne 3–7 og kr. 40,00 for elever i 8. klasse–3. realklasse. Søskenderabat ydes.  
Beløbet sendes på giro 10 19 40 – evt. kan beløbet betales kontant til skolen.
3. Bogleje. Eleverne låner de fleste lærebøger på skolen. Gebyret, der fastsættes fra år til år, er i øjeblikket fra kr. 10,00 til kr. 30,00 pr. år og bliver benyttet til at supplere bogbestanden.
4. Tandbehandling.  
Eleverne i 1., 2., 3., 4. og 5. klasse, hvis forældre er medlemmer af statsanerkendt sygekasse og har bopæl i Københavns kommune, kan få gratis tandbehandling på skoletandklinik.  
Indmeldelseskort kan rekvireres fra St. Petri skoles kontor og indsendes til: Skoletandplejens kontor, Øster Voldgade 15 B, 3. sal, 1350 København K.  
Tandbehandlingen omfatter tandfyldning med sølvamalgam, kobberamalgam eller emaljement, rod- og nervebehandling, tandudtrækning med evt. lokalbedøvelse, tandrensning.
5. Ferieordning 1969–70.  
Skolen begynder efter sommerferien den 12. august 1969 kl. 9,00.  
Efterårsferien fra 20.–25. oktober 1969 (begge dage inkl.).  
Juleferien fra 22. december 1969–3. jan. 1970 (begge dage inkl.)  
Påskeferien fra 25. marts–31. marts 1970 (begge dage inkl.)  
Pinseferien fra 16. maj–19. maj 1970 (begge dage inkl.)  
Skoleåret slutter fredag den 19. juni 1970.  
NB: Skolen plejer at lukke kl. 12,05 før en ferie og begynder kl. 9,00 efter en ferie.

### St. Petri skoleforening

St. Petri skoleforening blev stiftet 1923 med det formål at styrke forbindelsen mellem skole og hjem.

I årene efter krigen genoptog St. Petri skoleforening sit arbejde

*Anm.:* Als Regel gilt, dass die Schule vor Beginn der Ferien um 12,05 schliesst und nach den Ferien um 9,00 beginnt.

#### **Der St. Petri Schulverein**

Um die Verbindungen zwischen Elternhaus und Schule zu stärken, wurde 1923 der St. Petri Schulverein gegründet.

In den Nachkriegsjahren nahm der St. Petri Schulverein seine Arbeit unter dem Vorsitz von Bibliothekar A. Meyer wieder auf. Herr A. Meyer wurde 1957 von Herrn Direktor V. Beck, der auch heute noch der erste Vorsitzende des Vereins ist, abgelöst. Zweiter Vorsitzender ist zur Zeit Herr Redakteur J. Dose.

Der St. Petri Schulverein hat zwei Ehrenmitglieder: Direktor Fr. Acker, ein Mitbegründer des Vereins, und Superintendent D. Werner Görnandt, ehemaliger Hauptpastor an der St. Petri Kirche.

Über Ziel und Zweck des Vereins soll ein kurzer Auszug aus den Satzungen Auskunft geben:

§ 2. Zweck des Vereins ist es, das Interesse für die St. Petri Schule zu wecken und zu fördern, indem in jeder Weise dazu beigetragen wird, die Arbeit der Schule zu unterstützen und durch finanzielle Hilfe zu ermöglichen, dass auch Kinder von minder bemittelten Eltern die Schule besuchen können, sowie Fleissprämien, Stipendien, Beihilfen für Ferienaufenthalte und Zuschüsse zu Schulreisen zu geben.

Es wird erstrebt, die Verbindung zwischen Schule und Elternhaus durch Elternabende zu stärken. Dabei sollen aktuelle Schulprobleme zur Debatte stehen.

§ 3. Als Mitglieder des St. Petri Schulvereins können aufgenommen werden:

1. Eltern von Kindern, die unsere Schule besuchen.
2. Lehrer der Schule.
3. Freunde der Schule.

Mitglieder bezahlen einen Jahresbeitrag von Kr. 10 für Alleinstehende und Kr. 20 für Eltern.

§ 5. Der Verein wird von einem Vorstand von 9 Mitgliedern geleitet. Der Vorsitzende der Schulkommission sowie der Schulleiter sind von Amts wegen Mitglieder des Vorstandes. Mit-

med bibliotekar A. Meyer som formand. Hr. A. Meyer afløstes i 1957 af direktør V. Beck, som endnu er foreningens formand. Næstformand er redaktør J. Dose.

St. Petri skoleforening har to æresmedlemmer: Direktør Fr. Acker, medstifter af foreningen, og superintendent D. Werner Görnandt, den tidligere præst ved St. Petri kirke.

Et kort uddrag af vedtægterne vil give oplysning om foreningens formål:

§ 2. Foreningens formål er at vække og fremme interessen for St. Petri skole ved på enhver måde at medvirke til at støtte skolens arbejde og ved økonomisk støtte at muliggøre, at også børn af mindrebemidlede forældre kan besøge skolen, samt at uddele flidspræmier, stipendier, ferieunderstøttelse og give tilskud til skolerejser. Forbindelsen mellem skolen og hjemmene søges styrket ved afholdelse af forældreaftener, hvor aktuelle skoleproblemer sættes under debat.

§ 3. Som medlemmer af St. Petri skoleforening kan optages:

1. Forældre af skolesøgende børn.
2. Skolens lærere.
3. Venner af skolen.

Medlemmer optages mod betaling af et årskontingent på mindst kr. 10,00 for enlige og kr. 20,00 for forældre.

§ 5. Foreningen ledes af en bestyrelse på 9 medlemmer. Formanden for skolekommissionen og skolelederen er på embeds vegne medlemmer af bestyrelsen. Til formand og næstformand kan ikke vælges noget medlem af skolekommissionen, skolelederen eller lærere.

*V. Beck, Sixtusvej 3, S.*

#### **Foreningen for tidligere elever – Petrianerforeningen**

Foreningen blev stiftet den 4. december 1920 og afholder hvert år i november med stor deltagelse den traditionelle „Alte Herrenabend“ med middag og konkurrencebowling. Interesserede tidligere elever kan henvende sig til hr. O. A. Vielwerth, tel. 74 13 02 og til skolen, tel. BY 462.

Ved skoleafslutningen før sommerferien overrækkes en dygtig elev fra afgangsklasserne petrianernes flidsdiplom. Hr. I. Steiner

glieder der Schulkommission, der Schulleiter oder Lehrer können nicht zum ersten oder zweiten Vorsitzenden gewählt werden.

*V. Beck, Sixtusvej 3, S.*

#### **Der Verein ehemaliger Schüler – Petrianerforeningen**

Der Verein wurde am 4. Dezember 1920 gegründet und hält jetzt alljährlich im November unter guter Beteiligung den traditionellen „Alte Herrenabend“ mit Essen und Preiskegeln ab. Interessierte ehemalige Schüler können sich an O. A. Vielwerth, Tel. 74 13 02 und an die Schule wenden.

Beim Schulabschluss vor den Sommerferien wird einem tüchtigen Schüler aus den Abgangsklassen das Fleissdiplom der Petrianer überreicht. Herr. I. Steiner Jessen hat freundlicherweise viele Jahre für die künstlerische Ausgestaltung des Diploms gesorgt.

#### **St. Petri Abendhochschule**

Seit Jahrzehnten werden von den Lehrern der St. Petri Schule jeweils von Oktober bis März Sprachkurse für Erwachsene abgehal-



3. Klasse Tonarbeiten

3. klasse arbejder med læreren



Jessen har gennem mange år sørget for den kunstneriske udformning af diplommet.

#### **St. Petri aftenhøjskole**

I årtier har lærere ved St. Petri skole i vinterhalvåret – fra oktober til marts – etableret undervisning i tysk for voksne, omfattende begyndere, mellemhold og viderekomne.

Sprogkurserne resulterede 1956 i oprettelsen af St. Petri aftenhøjskole, som ledes af et kuratorium, bestående af danske og tyske medlemmer.

Aftenhøjskolens formand er viceskoledirektør Otto V. Nielsen (Københavns kommunale skolevæsen), næstformand er professor dr. phil. St. Steffensen (Københavns universitet). Siden oprettelsen har overlærer Richard Lohmann og overlærer Hans Bødewadt Johanssen varetaget den daglige ledelse af aftenhøjskolen.

Når aftenhøjskolen fik navnet St. Petri aftenhøjskole skyldes det, at navnet St. Petri er knyttet til en række institutioner, som gennem århundreder har virket til gavn for vekselvirkningen mellem det danske og det tysksprogede kulturområde, mens betegnelsen aftenhøjskole præger dens struktur og arbejdsform, byggende på højskolernes studiekredse og mangfoldighed af emner.

St. Petri aftenhøjskoles formålsparagraf omtaler derfor, at det er dens opgave og mål at vække og fremme interessen for det tyske sprog og at formidle forståelsen for og mellem de nævnte kulturområder.

For at give et indtryk af, hvor varieret de årligt skiftende emner er, kan anføres aftenhøjskolens aktivitet i vinterhalvåret 1969–70:

*Sprogholdene*, omfattende undervisningen af begyndere, viderekomne og mellemhold, er henlagt til mandag, tirsdag og torsdag i tiden kl. 19–21 og begynder mandag den 15. september 1969.

*Studiekredsene* – i alt 12 aftener – vil beskæftige sig med emner, omfattende tysk litteratur, kunst – og musikforståelse, samtidsorientering samt kulturgeografiske vandringer gennem Tyskland, Østrig og Schweiz.

Endvidere deltager St. Petri aftenhøjskole i tilrettelæggelsen af

ten, die in drei Stufen (Anfänger, Mittelstufe und Fortgeschrittene) gegliedert sind. (St. Petri Abendschule).

Auf diese Sprachkurse aufbauend wurde im Herbst 1956 die St. Petri Abendhochschule ins Leben gerufen, der ein Kuratorium vorsteht, das zu gleichen Teilen aus dänischen und deutschen Mitgliedern besteht und dessen 1. Vorsitzende Stadtschulrat O. V. Nielsen und 2. Vorsitzende Prof. Dr. St. Steffensen von der Kopenhagener Universität ist. Die gemeinsame Leitung der Abendhochschule liegt seit der Gründung in den Händen von Overlærer R. Lohmann und Overlærer H. Bødewadt Johansen. Für diese Sonderkurse wurde bewusst der Name „St. Petri Abendhochschule“ gewählt; St. Petri weil die Institutionen, die in Kopenhagen den Namen St. Petri tragen, durch Jahrhunderte hindurch vermittelnd zwischen dem dänischen und dem deutschsprachigen Kulturkreis gewirkt haben, – Hochschule, weil der innere Aufbau und die Methodik der Studienkreise im klassischen Land der Erwachsenenbildung denen der hiesigen vielgestaltigen Hochschulen entsprechen.

Nach § 1 der Satzungen sind Aufgabe und Ziel der Abendhochschule, das Interesse für die deutsche Sprache zu wecken und auszubauen und die Wechselwirkungen zwischen dem dänischen und deutschsprachigen Kulturbereich zu fördern.

Die Sprachkurse werden im kommenden Winterhalbjahr 1969/70 schon Mitte September anfangen und allwöchentlich jeden Montag, Dienstag und Donnerstag von 19–21 Uhr bis Ende März stattfinden.

Daneben sind Studienkreise (je 12 Abende) mit Themen aus folgenden Gebieten vorgesehen: 1. Barockmusik. 2. Deutsche Literatur. 3. Kunstgeschichte. 4. Zeitgeschichte. 5. Deutsche Landschaften. 6. Österreich. 7. Die Schweiz.

Die Abendhochschule beteiligt sich auch an der Vorbereitung von öffentlichen Vorträgen über deutsch-dänische kulturelle Beziehungen, an denen die Kursisten teilnehmen können.

Die Teilnahme an Sprachkursen, Studienkreisen und Vortragsreihen ist kostenlos, doch wird eine Einschreibegebühr von Kr. 20,00 bzw. Kr. 15,00 erhoben. Programme für die jeweiligen Winterkurse können unter Byen 462 13–14 Uhr im September angefordert werden.

*R. Lohmann.*

en række foredrag af mellemfolkeligt indhold, hvorom aftenhøj-skolens elever løbende vil blive orienteret.

Deltagelsen i undervisningen på sprogholdene, i studiekredsene og foredragsrækken er gratis, dog forlanges i indmeldelsesgebyr henholdsvis kr. 20,00 og kr. 15,00.

Program for de enkelte kurser kan rekvireres ved telefonisk henvendelse til Byen 462 kl. 13-14 i september.

*H. B. Johannsen.*



Fastnacht

Eleverne slår  
katten af tønden

# Schulordnung

## A. Schulweg

halten.

- 2) Die Schüler sind für ihr Betragen auf dem Schulweg der Schule gegenüber verantwortlich.
- 3) Schüler, die mit dem Rad zur Schule kommen wollen, müssen von der Schule dafür die Erlaubnis bekommen.

## B. Schulanfang

- 1) Die Schüler sollen rechtzeitig, doch frühestens 10 Minuten vor dem auf dem Stundenplan angegebenen Zeitpunkt in der Schule sein. Die Schüler versammeln sich auf dem Schulhof.
- 2) Bei schlechtem Wetter können die Schüler sich nach Anweisung des aufsichtsführenden Lehrers in die Klassenzimmer begeben.
- 3) Die Schüler haben sich nach den Anordnungen der Schülerlotsen zu richten.

## C. Schulhof

- 1) Vor Schulanfang und in den Pausen dürfen die Schüler sich nur im Schulhof aufhalten, nicht auf den Gängen, den Treppen und in den Klassenzimmern.
- 2) Ohne Erlaubnis der Hofaufsicht darf kein Schüler die Schule während der Schulzeit verlassen.
- 3) Alle wilden Spiele sowie Schneeballwerfen sind im Schulhof verboten.
- 4) In der Schulzeit ist das Rauchen verboten.
- 5) Die Toiletten dürfen nicht als Aufenthaltsraum benutzt werden, es darf nicht mehr als ein Schüler auf einer Toilette sein.
- 6) Butterbrotpapier, Obstschalen usw. gehören in die Abfallsäcke.
- 7) Wenn es nach der Pause klingelt, soll alles Lärmen, Spielen und lautes Sprechen aufhören, die Schüler gehen ruhig in ihre Klassenzimmer.

## **Ordensregler**

### **A. Skolevej**

- 1) På vejen til og fra skolen skal eleverne overholde færdselsreglerne og ikke gøre unødige ophold.
- 2) Skolen kan kræve eleverne til regnskab for deres opførsel på vejen til og fra skolen.
- 3) Elever, der ønsker at cykle til skolen, må henvende sig til skolen derom.

### **B. Mødetid**

- 1) Eleverne skal møde i god tid, dog tidligst 10 minutter før den på deres timeplan angivne daglige mødetid. Eleverne samles i skolegården.
- 2) I tilfælde af dårligt vejr kan eleverne efter anvisning fra den tilsynsførende lærer samles i klasseværelserne.
- 3) Anvisninger fra skolepatruljerne *skal* følges.

### **C. Skolegården**

- 1) Før skoletid og i frikvartererne må eleverne – bortset fra særlige forhold – kun opholde sig i skolegården, ikke på gangene, trapperne og i klasseværelserne.
- 2) Ingen må uden tilladelse fra gårdvagten forlade skolens område i skoletiden.
- 3) Al voldsom leg og snekastning i skolegården er forbudt.
- 4) Tobaksrygning er forbudt i skoletiden.
- 5) Toiletterne må ikke benyttes som opholdsrum; der må aldrig være mere end én elev ad gangen på hvert toilet.
- 6) Madpapir, frugtrester og lign. skal henlægges i affaldssækkene.
- 7) Når det ringer, skal al leg, støj og højkrøstet tale ophøre. Eleverne går stille og roligt til deres klasseværelser.

### **D. Gange og trapper**

- 1) Ophold på gange og trapper er ikke tilladt.
- 2) Al leg, støj og højkrøstet tale på gange og trapper er forbudt.

#### **D. Gänge und Treppen**

- 1) Es ist nicht erlaubt, sich auf den Gängen und Treppen aufzuhalten.
- 2) Spielen, Lärmen und lautes Sprechen auf Gängen und Treppen sind verboten.

#### **E. Klassenzimmer**

- 1) Jeder Schüler ist für seinen Platz verantwortlich und muß dort Ordnung halten. Stühle und Tische sollen ordentlich stehen, bevor die Schüler das Klassenzimmer verlassen.
- 2) Kein Schüler darf während der Pausen ohne Erlaubnis des Klassenlehrers im Klassenzimmer bleiben. Es ist den Schülern verboten, die grossen Fenster zu öffnen.
- 3) Die Schüler übernehmen der Reihe nach die Pflichten des Klassenordners. Dieser bleibt während der Pausen im Klassenzimmer, sorgt dafür, dass alles in Ordnung ist, und führt die Aufträge aus, die ihm der Klassen- oder Fachlehrer übertragen hat.
- 4) Die Erlaubnis, während der Pause im Klassenzimmer zu bleiben, gibt in weiteren Fällen der Klassenlehrer nach schriftlicher und begründeter Anforderung der Eltern.
- 5) Bücher, Kleidungsstücke usw. dürfen nach dem Unterricht nicht in den Klassenzimmern liegenbleiben.

#### **F. Schulbücher und Schulinventar**

- 1) Die den Schülern von der Schule ausgelieferten Bücher sind geliehen, die Schüler sind für diese Bücher verantwortlich.
- 2) Die Schulbücher sind mit Umschlag und Namen zu versehen.
- 3) Es ist verboten, in diese Bücher zu schreiben oder zu zeichnen.
- 4) Das Inventar der Schule und das Schulgebäude sollen mit der nötigen Sorgfalt behandelt werden.
- 5) Beschädigungen, die nicht durch normalen Verschleiss, sondern durch gedankenloses Benehmen der Schüler entstanden sind, müssen von den betreffenden Schülern ersetzt werden.

## **E. Klassen**

- 1) Enhver elev er ansvarlig for sin plads og skal holde orden der. Stole og borde skal stilles i orden, inden eleverne forlader klassen.
- 2) Ingen elev må uden tilladelse fra klasselæreren i frikvartererne forblive i klassen. Det er forbudt eleverne at åbne de store vinduer.
- 3) Eleverne overtager efter tur hvervet som ordensdukse. Duksene bliver i klasseværelserne i frikvartererne; de sørger for, at alt er i orden, og udfører i øvrigt de pligter, som klasselæreren og faglæreren pålægger dem.
- 4) Tilladelse til at blive i klasseværelset i frikvartererne gives af klasselæreren efter skriftlig og begrundet anmodning fra hjemmet.
- 5) Bøger, tøj, papir og lign. må ikke efterlades i klasseværelserne efter skoletiden.

## **F. Skolebøger og skolens inventar**

- 1) De af skolen til eleverne udleverede bøger er at betragte som lån, for hvilke eleverne er ansvarlige.
- 2) Skolebøgerne bør forsynes med omslag og navn.
- 3) Det er forbudt at tegne eller skrive i bøgerne, på skolens inventar og bygninger.
- 4) Skolens inventar og bygninger skal behandles med sømmelig omhu.
- 5) Skade, som ikke skyldes normalt slid, men skyldes elevens usømmelige adfærd, skal erstattes af den pågældende elev.
- 6) Beskadigelser skal straks anmeldes af vedkommende elev til klasselæreren.

## **G. Medbragte ting**

- 1) Skolen kan ikke påtage sig ansvar for medbragte penge eller værdigenstande.

- 6) Solche Beschädigungen sind dem Klassenlehrer sofort von dem verantwortlichen Schüler zu melden.

#### **G. Mitgebrachte Sachen, die nicht für den Unterricht benötigt werden**

- 1) Die Schule übernimmt keinerlei Verantwortung für mitgebrachte Wertgegenstände oder Geld. Letzteres soll dem Klassenlehrer sofort zur Aufbewahrung übergeben werden.
- 2) Privates Spielzeug ist in der Schule unerwünscht, es wird den Schülern abgenommen und erst am Ende des Schuljahres wieder ausgehändigt.
- 3) Für vergessene Sachen trägt die Schule keine Verantwortung.
- 4) Falls der Schüler etwas von seinen Sachen vermisst, muss er es sofort dem Klassenlehrer melden.

#### **H. Mitteilungen von den Eltern**

- 1) Wünschen die Eltern, dass ihr Kind einzelne Stunden oder einen Tag freibekommt, werden die Eltern gebeten, sich schriftlich oder telefonisch an den Klassenlehrer zu wenden.
- 2) Wünschen die Eltern, dass ihr Kind länger als einen Tag freibekommt, geht die Anfrage über den Klassenlehrer an die Schulleitung.
- 3) Versäumnisse wegen Krankheit müssen der Schule spätestens nach drei Tagen mitgeteilt werden. Dauert die Krankheit längere Zeit, kann die Schule ein ärztliches Attest verlangen.
- 4) Nach jedem Versäumnis sollen die Schüler dem Klassenlehrer eine schriftliche Mitteilung mit Angabe des Grundes und der Dauer des Versäumnisses abliefern.
- 5) Befreiung vom Turnunterricht und vom Schulbaden wird nur für einzelne Tage und nach schriftlichem Verlangen der Eltern gegeben. In solchen Fällen muss der Schüler während der Turnstunde zugegen sein. Für die Befreiung auf längere Zeit wird ein ärztliches Attest verlangt, – in dem Falle braucht der Schüler nicht in der Turnhalle anwesend zu sein.



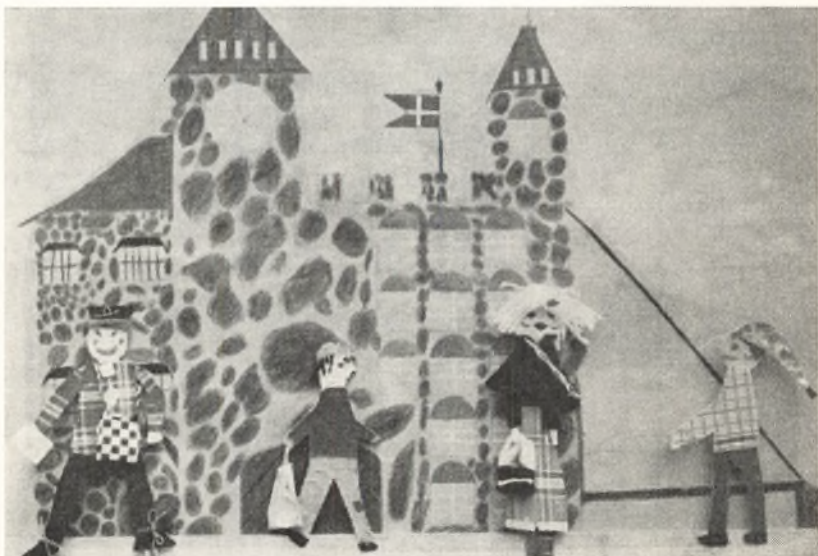
- 2) Uvedkommende ting er uønsket på skolen.  
Uvedkommende ting er fx. farligt legetøj, og sådant vil blive konfiskeret og udleveres først ved skoleårets udgang.
- 3) For glemte sager har skolen intet ansvar.
- 4) Dersom en elev savner noget, skal det straks anmeldes til klasselæreren.

#### H. Meddelelser fra hjemmet

- 1) Ønskes en elev fritaget for enkelte timer eller en enkelt dag, rettes skriftlig eller telefonisk begrundet forespørgsel til klasselæreren.
- 2) Ønskes en elev fritaget ud over en enkelt dag, rettes skriftlig og begrundet forespørgsel gennem klasselæreren til skolebestyrelsen.
- 3) Udeblivelse på grund af sygdom må inden 3 dage meddeles skolen. Varer sygdommen i længere tid, kan skolen forlange lægeattest.
- 4) Efter enhver forsømmelse skal medbringes skriftlig meddelelse til klasselæreren med angivelse af grund og varighed for forsømmelsen.
- 5) Fritagelse for deltagelse i gymnastik og skolebadning gives kun for enkelte dage og kun efter skriftlig anmodning fra hjemmet. I sådanne tilfælde skal eleven være til stede i gymnastiksalen. Fritagelse af længere varighed kræver lægeattest. I sådanne tilfælde skal eleven ikke være til stede i gymnastiksalen.



1. Klasse



2. Klasse